



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

16



2025  
40<sup>th</sup> edition



südtirol festival  
merano . meran

Musik der Welt  
**ABEL SELAOCOE**  
mit seinem Bantu Ensemble  
am 3. September im Kursaal

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Elektrofachmarkt  
**FONTANA** GmbH

Größte Auswahl der besten Marken

HAUSEIGENER REPARATURSERVICE FÜR GROSS- UND KLEINGERÄTE

MERAN • Tel. 0473 491 079  
www.elektro-fontana.com

Besser beraten, länger genießen!

Verkauf, Montage & Service von Fernsehgeräten vom Profi!

**TVtec**

ANTENNE • SAT • AUDIO • SERVICE

333 57 07 773 | info@tv-tec.it

Wir bauen aus Leidenschaft

**UNIVERSALbau**  
Hochbau Tiefbau Immobilien  
www.universalbau.it

Universalbau GmbH  
Sinichbachstr. 10  
39012 Meran  
info@universalbau.it  
Tel./Fax: 0473 239805  
Andreas 347 8910044

**PLANK**  
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T.392 0012304 | Halting | heinrich-plank.it

**ELEKTRO**  
Solarsysteme & Heizungsanlagen

**WIMIT** GmbH

www.elektro-wimit.it

I-39010 MÖLTEN | I-39012 MERAN  
Möltnerstraße 27 | Luis-Zuegg-Straße 40  
Tel. 0471 668 148 | Tel. 349 282 8300  
info@elektro-wimit.it | michael.elektro.wimit@gmail.com

**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535  
Email: info@terra.bz.it  
www.terra.bz.it

Machen Sie Ihr eigenes Klima ... mit den Klimageräten von

**Knoll**  
Geflügel  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Tewelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

**Jacob** KG  
di Jacob Doris & Co

Steinverarbeitung - Lavorazione pietre

Grabdenkmäler, Küchen- und Badabdeckplatten, Treppen, Fensterbänke und Brunnen

0473/44 80 82  
info@jacobmarmor.com

Meran - St. Josefstr. 2 und Max Valierstr. 36

südtirol **druck**

IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com

**ALLNEIDER**

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

**ELEKTRO LINE**

Elektroinstallationen • Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimmbadstr. 14 • 39012 Meran  
T/F 0473 220190  
info@elektroline.net www.elektroline.net

**KERSCHBAUMER**

TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRASPORTI - LAVORI CALI

Transporte fürs Baugewerbe, Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermis  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it  
www.transporte-kerschbaumer.it

NEU: spezielle Raupenkräne

QUALITÄT DIE ÜBERZEUGT

**BURGGRÄFLER SPENGLEREI** Burgstall

www.burggraefler-spenglerei.it | 331 9734577

BEIKIRCHER PREMIUM PELLETS

3s Pellets 3fach sortiert

335 7492679

24x7 BEIKIRCHER GRÜNLAND

Maisel Wochenblatt

lese ich im Tisene

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, seit 40 Jahren gibt es das *südtirol festival meran* – vielen noch bekannt unter dem früheren Namen „Meraner Musikwochen“. Eine Konzertreihe, die in ihrer Qualität, Konstanz und Ausstrahlung wirklich ihresgleichen sucht. Von Anfang an dabei ist ein engagiertes Team, das diese Erfolgsgeschichte möglich gemacht hat: Präsident Hermann Schnitzer, Intendant und künstlerischer Leiter Andreas Cappello, die Gestalterin der charakteristischen Klangspirale (auf der Promenade) Ursula Stingel (zuständig auch für das Grafikdesign), Andreas Wenter (Finanzen und Verträge) sowie Klaus Hartig, der alle Presstexte und Programme verantwortet. Fünf Persönlichkeiten, die gemeinsam für eines der kulturellen Highlights unserer Stadt stehen. Zum 40-jährigen Jubiläum wird das Festival traditionell von einer Sonderausstellung begleitet. In diesem Jahr stehen die „bleichen Berge“ im Mittelpunkt: eine eindrucksvolle Sinfonie aus Bildern und Musik, geschaffen von der Komponistin Rachel Portman, Fotodesignerin Ursula Stingel und Fotograf Georg Tappeiner – ein Erlebnis für alle Sinne! Alle Details zur Ausstellung und das Programm der verschiedenen Konzerte finden Sie auf den Seiten 04 und 05. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

*Ernst Müller*



St.: ... wo san denn die ondern olle? De werdn epper schun in urlaub sein ...

Inhalt

- Editorial & Inhalt.....3
- Musik der Welt.....04
- Welfare im Wandel:
  - Senioren sind eine tragenden Säule.....06
  - Meran beWegt: Das August-Programm .....06
  - Steuerabzug auf Wiedergewinnungen und energetische Sanierungsarbeiten.....07
- Kino in Meran: Filmclub.....08
- Cèves acor da sies games.....09
- Neu auf der Stromrechnung .....09
- Fremdwörter – leicht verständlich .....10
- Der Federkielsticker – die Nr. 1 in der Dantestraße.....10
- „Klaub au“ auf Meran 2000.....11
- Veranstaltungen.....12
- Farben voller Freiheit – Monika Weickenmeier im Meraner Hof.....13
- Florian Prünster stellt bei der London Art Biennale 2025 aus .....13
- Meran:
  - Wirtschaft und Infrastrukturen im Fokus.....14
  - Südtiroler aus aller Welt feiern ihre Verbundenheit zur Heimat .....15
  - Kleinanzeiger .....16
  - Maiser Service Blatt .....16
  - Verkehrs-Informationen.....18
  - Sommernachtskonzert der Bürgerkapelle Untermais .....19
  - Sommercamp in Attat, Äthiopien.....20
  - Kirchtag auf der Maiser Alm in Haflling .....21
  - Pfarnachrichten .....22
  - Sommergespräch mit Christoph Mitterhofer.....24
  - Sommergespräch mit Gemeindeferent Stefan Frötscher.....25
  - Anziani ACLI in trasferta in trentino.....26
  - A Ferragosto ritorna Maria Assunta Fest.....26
  - Muoviti a Merano: il programma di agosto....27
  - Cinque meranesi ai Campionati Italiani Estivi.....27
  - Colloquio estivo con Daniele Di Lucrezia.....28
  - Gemeinnützige Stiftung „Wohnen Südtirol“ gegründet.....29
  - Tipps für Bücherwürmer.....30
  - Impressum.....30
  - Leute von heute .....31



## Veranstaltungen im KiMM

Sa. 23.08. 20 Uhr  
**Thermenplatz Sommerkonzert der Bürgerkapelle Untermais**

Solisten:

- Judith Pixner (Gesang)
- Manfred Sinn (Saxophon)

**Kapellmeister: Markus Müller**

Sa. 30.08.

### Hochzeit

**Samstagvormittag vor dem KiMM:**

An den Samstagen 9. und 23. August können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8–12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

### Vorschau:

Sa. 02.09. 20:30 Uhr  
**Schenna Raiffeisenplatz Sommerkonzert der Bürgerkapelle Untermais**

Solisten:

- Judith Pixner (Gesang)
- Manfred Sinn (Saxophon)

**Kapellmeister: Markus Müller**

So. 07.09.

**Herbstfest der Schützenkompanie Blasius Trogmann Untermais**

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 03.09.2025**

**Redaktionsschluss: Freitag, 29.08.2025**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

## ■ Titelstory

# Musik der Welt

**Klassik und afrikanischer Folk, Spitzenorchester aus Asien, Australien und London, eine Hommage an die Dolomiten und ein Händelabend in der Stadtpfarrkirche: Das südtirol festival meran feiert seinen 40. Geburtstag.**



Abel Selaocoe

Wo liegt die Heimat? In seinem Album *Where is Home* stellt sich der südafrikanische Violoncellist Abel Selaocoe diese Frage – und kombiniert Johann Sebastian Bachs Cellosuiten mit traditioneller Musik aus seinem Geburtsland. Der „strahlend talentierte“ (The Telegraph) Grenzgänger erkundet mit dem Cellobogen, Body-Percussion und seiner Stimme Soundlandschaften, die vom Frühbarock über eigene Werke bis zum Jazz reichen und verschiebt die Art und Weise, wie sein Instrument gespielt und wahrgenommen wird. Am 3. September gastiert er mit seinem Bantu Ensemble im Kursaal – ein Termin zum Vormerken!

In seiner 40. Saison bietet das südtirol festival meran an 13 Spielorten 26 Konzerte in sieben Konzertreihen an und bringt in seinem Programm die Kontinente zusammen.



Dirigent Vasily Petrenko: Eröffnungskonzert mit dem Royal Philharmonic Orchestra London © Damian Pertoll

Am 21. August eröffnet das Royal Philharmonic Orchestra London unter der Leitung von Vasily Petrenko und mit dem Violoncellisten Pablo Ferrández das Festival im Kursaal und präsentiert mit Dvořáks Cellokonzert und Rimsky-Korsakows orientalischer Suite *Scheherazade* zwei Klassik-Highlights.

Danach tritt dort – zum ersten Mal in der Geschichte des Festivals – das von Jaime Martín dirigierte Melbourne Symphony Orchestra aus Australien mit dem Pianisten Behzod Abduraimov auf, und der gefeierte isländische Pianist Víkingur Ólafsson spielt – ebenfalls in einer Festivalpremiere – Werke von Bach, Beethoven und Schubert.

Melbourne Symphony Orchestra: Das einzige Konzert dieses australischen Spitzenorchesters in Italien © Samantha Meuleman



Am Flügel: Beethoven-Spezialist Rudolf Buchbinder © Damian Pertoll

Ein überragendes Programm: Das Hong Kong Philharmonic Orchestra unter Jaap van Zweden bringt den Beethoven-Spezialisten Rudolf Buchbinder mit, und das Philharmonia Orchestra London reist mit seinem Chefdirigenten Santtu-Matias Rouvali und dem Pianisten Bruce Liu nach Meran. Manche Konzerte sind geografisch exklusive Events: Die Gastspiele des Melbourne Symphony Orchestra, das 2025 in Europa nur fünf Konzerte gibt (Edinburgh, Santander, Meran, Hamburg, London Proms), und des Hong Kong Philharmonic Orchestra sind in diesem Jahr die einzigen Konzerte dieser herausragenden Ensembles in Italien. Klangkörper aus der britischen Hauptstadt und deren Gast- und Chefdirigenten konzertieren gerne in Meran. Die nach einer Kirche am zentralen Trafalgar Square benannte Academy of St. Martin in the Fields – das dritte Spitzenorchester aus London, das in diesem Spätsommer über den Ärmelkanal nach Meran reist – und der vielfach ausgezeichnete Pianist Jan Lisiecki interpretieren in zwei Konzerten Beethovens fünf Klavierkonzerte.

Auch Daniel Hope tritt in Meran zweimal auf: Mit dem Zürcher Kam-

Violoncellistin Anastasia Kobekina: *Der Rising Star* in der europäischen Klassik-Szene © Damian Pertoll





merorchester, der Pianistin Marie Sophie Hauzel und dem aus Südtirol stammenden Geiger Julian Kainrath spielt der Violinist im Kursaal Musik von Bach, Elgar, Grieg und Chausson; im „neuen“ Stadttheater ist er mit dem Posaunisten Nils Landgren zu hören. Ebenfalls im Stadttheater leiten der Cellist Matthias Bartolomey und der Geiger und Mandolaspielder Klemens Bittmann eine musikalische Abenteuerfahrt, die von der Klassik bis zum Rock 'n' Roll führt. Das von Gordon Safari geführte Ensemble BachWerkVokal präsentiert in der Stadtpfarrkirche einen Händel-Abend mit dem Oratorium Der Messias – einem Meilenstein der europäischen Musikgeschichte – und dem Utrecht Te Deum. Die Violoncellistin Anastasia Kobekina spielt mit dem Ensemble Il Pomo d'Oro Werke von Vivaldi, Brescianello, C.P.E Bach und Strawinsky. Am 22. September beendet die Dresdner Philharmonie unter Dima Slobodeniuk die Festivalsaison mit dem Pianisten Boris Giltburg.

Seit seiner Gründung ist das südtirol festival meran mit der Ausweitung des musikalischen Angebots von der klassischen Symphonik bis zum Jazz und zur Weltmusik sowie mit der Eröffnung attraktiver Veranstaltungsorte in Meran und im Meraner Umland langsam, aber stetig gewachsen. Dieses erfolgreiche „crescendo“ setzt sich auch in der 40. Spielzeit fort.

*Ausnahmepianist Víkingur Ólafsson: Recital im Kursaal © Deutsche Grammophon*



**PRE.FESTIVAL FILMS**

- 16.08. SCORE** . Geschichte der Filmmusik (Rachel Portman)
- 17.08. HOPE ON THE ROAD** . Daniel Hope & Hollywood
- 18.08. JETZT ODER NIE!** . Film mit Anastasia Kobekina

**EXPOSITION „DOLOMITES .symphony of photography“**

- 27.08.-22.09** photography: ursula stingel \_ georg tappeiner  
music: rachel portman

**FESTIVAL CONCERTS**

- 21.08. ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
Vasily Petrenko . Pablo Ferrández (violoncello)  
Dvořák, Rimsky-Korsakov: Sheherazade op. 35
- 22.08. INNSBRUCKER HOFMUSIK . MARIAN POLIN**  
Alessandro Scarlatti: Oratorio „La Maddalena penitente“
- 24.08. QUATUOR AGATE (France)** . Beethoven, Korngold
- 25.08. QUATUOR AGATE (France)** . Mozart, Ravel, ...
- 26.08. MELBOURNE SYMPHONY ORCHESTRA**  
Jaime Martin . Behzod Abduraimov (piano)  
Sutherland, Tschairowsky, Dvořák
- 27.08. LGT YOUNG SOLOISTS**  
Philip Glass, Rachel Portman, Astor Piazzolla
- 28.08. VÍKINGUR ÓLAFSSON (piano)**  
Bach, Schubert, Beethoven
- 29.08. VOX CLAMANTIS . JAN-EIK TULVE**  
Rachmaninoff: Vesper op. 37
- 30.08. HAGEN STRING QUARTET** . Schubert, ...
- 02.09. HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
Jaap van Zweden . Rudolf Buchbinder (piano)  
Wagner, Beethoven
- 03.09. ABEL SELAOÇOE & BANTU ENSEMBLE**  
Together with African Music
- 04.09. PHILHARMONIA ORCHESTRA LONDON**  
Santtu-Matias Rouvali . Bruce Liu (piano)  
Tschairowsky, Strawinsky
- 06.09. TRIO MERAN-TEHERAN** . Beethoven, Brahms
- 07.09. FRANCESCO GALLIGIONI (violoncello)** . Bach
- 08.09. ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS**  
Jan Lisiecki (piano) . Beethoven: Klavierkonzerte 1,2,4
- 09.09. ACADEMY OF ST. MARTIN IN THE FIELDS**  
Jan Lisiecki (piano) . Beethoven: Klavierkonzerte 3,5
- 10.09. DANIEL HOPE, NILS LANDGREN & FRIENDS**  
Bernstein, Sondheim, Gershwin, Nils Landgren, Sting, ...
- 11.09. ZÜRCHER KAMMERORCHESTER**  
Daniel Hope . Marie Sophie Hauzel . Julian Kainrath  
Bach, Elgar, Grieg, Chausson
- 12.09. VOCES8 (London)**  
Gibbons, Pärt, Smith, Gjeilo, Mendelssohn, Shaw, Elgar, ...
- 15.09. BACH IN SPACE: MONA ASUKA (piano)**  
Music by J.S. Bach and NASA images of universe
- 16.09. BACHWERKVOKAL SALZBURG**  
Gordon Safari . Georg Friedrich Händel: Messiah
- 17.09. BARTOLOMEYBITTMANN**  
Best of BB: progressive rock riffs & intimate grooves
- 18.09. APOLLO5 (London)**  
Wilson, Walker, Pott, Smith & Scottish Traditionals
- 19.09. IL POMO D'ORO . ANASTASIA KOBEKINA**  
Vivaldi, Brescianello, Bach, Strawinsky
- 20.09. LINUS ROTH . ANABEL MONTESINOS**  
Corelli, Vivaldi: The Four Seasons
- 22.09. DRESDNER PHILHARMONIE**  
Dima Slobodeniuk . Boris Giltburg (piano)  
Mozart, Sibelius

**Dolomites | symphony of photography**

Am 27. August präsentieren die von Alexander Gilman geleiteten LGT Young Soloists mit dem Pianisten Martin James Bartlett die Uraufführung des vom südtirol festival meran in Auftrag gegebenen Werks Dolomiten , bleiche Berge in vier Sätzen von Rachel Portman. Für den Soundtrack der Literaturverfilmung Emma wurde die britische Komponistin 1997 mit einem Academy Award (Oscar) für die beste Filmmusik ausgezeichnet. In den folgenden Jahren wurde sie zweimal für einen Oscar nominiert. Sie komponierte die Musik für Filme wie The Manchurian Candidate (mit Denzel Washington und Meryl Streep) oder Chocolat (mit Juliette Binoche). Dolomiten, bleiche Berge erscheint in einer Einspielung mit den LGT Young Soloists bei Sony Music. Der dritte Satz (Rosengarten) ist inzwischen bei Streaminganbietern wie Spotify und Apple Music sowie auf YouTube abrufbar.



*Rachel Portman beim Komponieren*

Die „bleichen Berge“ stehen im Mittelpunkt einer Sonderausstellung anlässlich des 40-jährigen Bestehens des südtirol festival meran. Rachel Portman, die Fotodesignerin Ursula Stingel und der Fotograf Georg Tappeiner haben eine Sinfonie aus Bildern und Musik geschaffen. Vier Luftaufnahmen von Georg Tappeiner präsentieren archaische Ansichten der Dolomiten, und vier Makrofotografien von Ursula Stingel ermöglichen einen Blick auf deren kleinste Segmente. Die Vernissage der Ausstellung mit weiteren unveröffentlichten Fotografien findet am 27. August um 18:00 Uhr in den Meetingräumen des Kurhauses statt.

[www.meranofestival.com](http://www.meranofestival.com)

**Ticket:** ☎ 0473 496030



event sponsors:



main sponsors:



# Welfare im Wandel: Senioren sind eine tragenden Säule



Mag. Reinhard Bauer,  
Koordinator, Rechtsberater  
der Verbraucherzentrale

Das Sparen erlebt ein Comeback – vor allem im Zeichen familiärer Verantwortung. Laut der aktuellen Erhebung zu den finanziellen Entscheidungen der befragten Haushalte, durchgeführt von Intesa Sanpaolo und dem Centro Einaudi, bezeichnen sich 58 % der Italiener als aktive Sparer – so viele wie seit zwei Jahrzehnten nicht mehr. Der familiäre „Welfare“-Gedanke rückt wieder stärker in den Vordergrund – getragen von konkreten Zielen wie Wohnraum, Absicherung der Kinder und, zunehmend, auch der Altersvorsorge. Dabei stehen die Senioren im Fokus (60–85 Jahre): Diese Generation ist nicht nur Zielgruppe, sondern aktiver Teil familiärer Solidarität. Fast 60 % der Männer und 44 % der Frauen zwischen

61 und 70 Jahren gehen weiterhin einer entlohnten Tätigkeit nach. Gleichzeitig unterstützen viele ihre Kinder und Enkel finanziell oder planen bewusst, Immobilienvermögen weiterzugeben.

### Haus und Rente als Pfeiler der Sicherheit

Während das Eigenheim weiterhin als sicherste Vorsorgeform gilt

– 80 % leben in Eigentum – steigt auch das Interesse an privater Rentenvorsorge. 24,5 % der Befragten verfügen über eine Zusatzpension – doppelt so viele wie noch vor 15 Jahren. Dennoch bleibt die finanzielle Bildung eine Schwachstelle: Nur vier von zehn Menschen schätzen ihre ökonomischen Kenntnisse als gut ein, was sich auch im zurückhaltenden Umgang mit komplexeren Anlageprodukten zeigt.

Auch wenn die finanzielle Vorsorgekultur wächst, sieht man doch deutlich, dass noch immer das Sicherheitsbedürfnis dominiert. Viele bevorzugen klassische Sparformen wie Anleihen oder Rücklagen für Notfälle. Nur eine Minderheit wagt sich an langfristige Investmentstrategien oder innovative Modelle zur Altersabsicherung.

### Wandel mit Potenzial – auch für Südtirol

Die Zahlen zeigen: Immer mehr Menschen wollen ihr Leben finanziell aktiv planen – nicht nur für sich selbst, sondern auch für die Familie. Gerade in Südtirol, wo Eigentum und generationsübergreifende Solidarität tief verankert sind, könnte dieser Trend wichtige Impulse liefern – etwa für mehr Transparenz, niedrigschwellige Vorsorgemodelle und gezielte Bildungsangebote im Finanzbereich.

„Wenn wir über modernen ‚Welfare‘ sprechen, sollte auch die Altersvorsorge konsequent mitgedacht werden“, so Reinhard Bauer. „Die private Absicherung im Alter ist ein zentraler Aspekt sozialer Stabilität – gerade in einer Gesellschaft des langen Lebens.“

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Meran beWegt: Das August-Programm

*Meran beWegt ist eine Initiative der Gemeinde Meran, die sich die gesundheitsfördernde Nutzung der stadtnahen Wege und Grünzonen zum Ziel gesetzt hat. Dazu hat die Kurstadt die perfekten Voraussetzungen: Ein gut ausgebautes Wegenetz, das milde Klima, die immergrüne Vegetation sowie den Wildbach, welcher mitten durch die Stadt fließt.*

Veranstaltungen im August, die alle kostenlos und ohne Voranmeldung sind:

### Sanfte Gymnastik im Park in zwei Stadtvierteln

Jeden Montag von 9:30 bis 10:30 Uhr im Stadtviertel St.-Vigil-Platz. Treffpunkt am Spielplatz am Ende des Angerweges. Mit Evi Kerschbaumer.

Jeden Mittwoch von 9 bis 10 Uhr im Haus Wolkenstein (Totistraße 22/A). Mit Emanuela Martini.

### 2000 Schritte - aktiv, gesund, glücklich

Es werden Übungen angeboten, die sich auf das Gehen konzentrieren, um die Körperhaltung, die Atmung und das geistige Wohlbefinden zu verbessern.

Jeden Mittwoch von 17:30 bis 18:30 Uhr auf dem Maiser Pferderennplatz. Mit Emanuela Martini. Treffpunkt: vor der Bar.

### Kneipp beWegt

Jeden Donnerstag, ab dem 7. August, von 18 bis 19:30 Uhr. Vergessen Sie den Alltagsstress dank der wohltuenden Wirkung des Wassers. Treffpunkt bei der Sissi-Statue im Elisabethpark. Mit Christine Sighele.

### Augen auf!

Führungen durch die Natur in der Stadt.

8. August, 20 Uhr – Spaziergang auf den Spuren der Fledermäuse mit Ultraschallgerät und Wärmebildkamera. Treffpunkt am Parkplatz der St.-Valentin-Kirche. Die Führung in italienischer und deutscher Sprache wird von Eva Ladurner angeboten. Das Mitbringen einer Taschenlampe wird empfohlen.

22. August, 16 Uhr – Führung in deutscher Sprache durch das Aquatisches Artenschutzzentrum in der Rotthalerstraße 17 in Schenna. Mit Daniel Eisendle, Koordinator des Zentrums.

**Konfektion Lösch**  
**M-XXXXXL**

- Wäsche & Konfektion für Herrn Größe M (48) bis 6XL (72)
- Kurzwaren,
- Trachtenschneiderei

Saisonschluss 50 %

39022 Algund - Handwerkerzone 16  
[dalkolmojosef@hotmail.de](mailto:dalkolmojosef@hotmail.de)  
Tel. 0473 448682

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

> Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum**: Industriestraße 11/a, 39011 Lana  
> Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**  
> Oder in unserem **Online-Shop** unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

ONLINE SHOP

naturafit

# Steuerabzug auf Wiedergewinnungen und energetische Sanierungsarbeiten



Dr. Florian Kiem

Mit dem Haushaltsgesetz 2025 wurden wesentliche Kürzungen bei den Steuerabsetzbeträgen für Wiedergewinnungsarbeiten und energetische Sanierungsmaßnahmen eingeführt.

Diese können wie folgt zusammengefasst werden:

Der neue Steuerabsetzbetrag für Arbeiten, welche ab 2025 durchgeführt werden, beträgt 36 Prozent. Für die Ausgaben in den Jahren 2026 und 2027 reduziert sich dieser auf 30 Prozent. Für Arbeiten, welche die Hauptwohnung betreffen, ist hingegen für das Jahr 2025 ein Steuerabzug von 50 Prozent vorgesehen, welcher für die Ausgaben in den Jahren 2026 und 2027 auf 36 Prozent sinkt.

Die übrigen Voraussetzungen für den Erhalt der Steuerabsetzbeträge bleiben unverändert. Dazu zählen unter anderem die Höchstgrenze für begünstigte Wiedergewinnungsarbeiten von € 96.000.- pro Wohneinheit sowie die jeweiligen Höchstgrenzen für energetische Sanierungsmaßnahmen, die je

nach Maßnahme unterschiedlich festgelegt sind.

Der erhöhte Absetzbetrag von 50 Prozent (bzw. 36 Prozent für die Jahre 2026 und 2027) steht ausschließlich Eigentümern zu und setzt voraus, dass die Immobilie spätestens bei Abschluss der Arbeiten als Hauptwohnung genutzt wird. Dabei kann es sich auch um nacktes Eigentum, Oberflächenrecht oder andere dingliche Rechte wie Fruchtgenuss oder Wohnrecht handeln.

Ausgeschlossen vom erhöhten Absetzbetrag sind Ausgaben von Familienangehörigen, die ihren Wohnsitz in der Wohnung des Eigentümers haben. Für diese gilt der reduzierte Absetzbetrag von 36 bzw. 30 Prozent. Gleiches gilt für Wohnungen, die auf Basis eines Miet- oder Leihvertrags genutzt werden.

Der erhöhte Absetzbetrag gilt hingegen auch für Ausgaben und Arbeiten an Zubehöreinheiten der Hauptwohnung. Die Voraussetzung der Nutzung als Hauptwohnung muss nur im Jahr der Ausgaben erfüllt sein. Die erhöhten Steuerabsetzbeträge können auch in den Folgejahren in Anspruch genommen werden, selbst wenn der Steuerpflichtige zwischenzeitlich eine andere Hauptwohnung nutzt.

Ab 2025 ist der Austausch von Heizkesseln, die ausschließlich mit fossilen Brennstoffen betrieben werden, steuerlich nicht mehr abzugsfähig. Ausgenommen hiervon sind Mikrogeneratoren, Wärmepumpen sowie hybride Systeme, beispielsweise Wärmepumpen in Kombination mit Brennwertkesseln.

Dieser Ausschluss betrifft den Austausch von Heizkesseln, die in den Jahren 2025 bis 2027 vorgenommen werden. Ausgaben, die bis zum 31. Dezember 2024 getätigt wurden, bleiben jedoch zulässig, auch wenn die Arbeiten erst im Jahr 2025 abgeschlossen worden sind.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

**KÖNIG : SKOCIR : KIEM**

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

**CHRISTANELL KARL GmbH**  
**MALERMEISTER - RESTAURATOR iH**

39022 Alpud - Lagaredo  
 Breitenweg 10  
 Tel 0473 22 20 19 - 335 6224494  
 E-Mail: info@christanellkarl.it  
 www.christanellkarl.it

**FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG**



Vigilius Hof Nals

**ALPITZ®**  
**APERITIVO ALPINO**

**RECIPE ...**

- 3 parts prosecco
- 2 parts Aperitivo Pircher Alpitiz
- 1 part ice and soda
- 1 slice lemon, orange or lime

ALTO-ARICE SÜDTIROL  
**ALPITZ**  
 APERITIVO ALPINO  
 AL FINE RINNOVERCI IN AGRICOLTURA SOSTENIBILE  
 LEVANTEMOI NOSTRI LA TRADIZIONE ALPINA

**PIRCHER**



Meran, Ariston-Saal

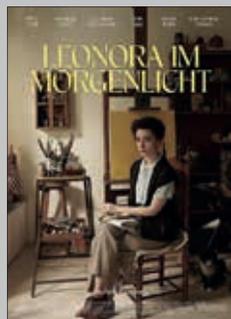
Do. 21.08. 18:00 Uhr | Fr. 22.08. 20:30 Uhr



**Der Salzpfad**

Der Salzpfad ist die tiefgründige, wahre Geschichte des Ehepaars Raynor und Moth Winn und ihrer über 1000 Kilometer langen Wanderung entlang der wunderschönen, zerklüfteten englischen Küste von Cornwall im Südwesten England. Nachdem sie gewaltsam aus ihrer Heimat vertrieben wurden, fassen sie den verzweiferten Entschluss zu wandern, in der Hoffnung in der Natur Trost und ein Gefühl der Akzeptanz zu finden. Mit erschöpften Ressourcen, nur einem Zelt und ein paar lebensnotwendigen Dingen ist jeder Schritt auf dem Weg ein Zeugnis ihrer wachsenden Stärke und Entschlossenheit.

Sa. 23.08. 18:00 Uhr | So. 24.08. 20:30 Uhr  
Di. 26.08. 20:30 Uhr | Do. 28.08. 18:00 Uhr



**Leonora im Morgenlicht**

Die junge britische Malerin Leonora Carrington trifft in Paris der 1930er-Jahre auf Künstler wie André Breton, Remedios Varo oder Salvador Dalí und kommt so mit dem Surrealismus in Kontakt. Ihre stürmische Liebesbeziehung mit dem Maler Max Ernst beflügelt ihr kreatives Schaffen. Zwischen Kunst, Leidenschaft und inneren Dämonen muss sich Leonora jedoch in einer Welt voller Umbrüche behaupten. Als die Nazis in Frankreich einmarschieren, flieht sie nach Mexiko. Dort findet sie nicht nur zu ihrem eigenen künstlerischen Stil, sondern kann auch ihre verletzte Seele heilen.

Sa. 30.08. 15:30 Uhr



**Die Gangster Gang 2**

Die Bad Guys kämpfen darum, in ihrem neuen Leben als Good Guys Vertrauen und Akzeptanz zu finden, als sie von einer Gruppe von Kriminellen, die ausschließlich aus Frauen besteht, aus dem Ruhestand geholt und gezwungen werden, „einen letzten Job“ zu erledigen.

NiLa Events und der Tourismusverein Dorf Tirol präsentieren zwei Abende, die den Sommer unvergesslich machen.

Musik, Genuss und laue Nächte im Burglehenpark – seid dabei!

Musik und Stimmung – das Line-Up:

**Freitag, 22. August:**

Verschiedenste Weine aus dem Burggrafnamt & lokales Bier führen durch den Abend - Bazement Acoustic sorgt mit lässigem Sound für sommerliche Leichtigkeit und den passenden Rhythmus zum Anstoßen.

**Samstag, 23. August:**

Weine aus ganz Südtirol entfalten ihr volles Aroma und auch einheimisches Bier kommt nicht zu kurz. Dazu bringt die energiegeladene Santi Family musikalische Fülle auf die Bühne.

Ticketvorverkauf: [ticket.dorf-tirol.it](http://ticket.dorf-tirol.it)



**DORFTIROL**

www.dorf-tirol.it

**Summer Nights**  
Wine Pleasure & Live Music

22. & 23.08.2025  
18:00 – 23:30



## ■ Ladinisch

# Cèves acorc da sies giames



Hannes Gamper

Sce n pënza a tieres che mpera, po se vën tavans o eves nia n mënt. Ma propi chisc pitli nsec nmarueia la nrescides for plu y plu - coche Lars Chittka tl otavo capitul de si liber cun mprescion descrij. Scialdi faszinënt ie la maniera de coche i tavans mpera: ei ne ie nia me boni de ressolver duvieres, ma mpera usservan un dal auter. Te n sperimënt ti vën mustrá coche vën ressolt n pitl nüchtern: na codla

vën sburdleda nchina sul sèni per jaté la recumpënsa. Ce che semea n ert dl circus, ie per l tavan mparé. Mo plu da se fé marueia: autri tavans che à me cèlá pro, fesc do cun suzes - y otimisea nchinamei! Ei chier ora la streda plu curta o muvimënc che joa de plu, che l ejëmpl che les à udú. Chësc ne ie nie me imitazion - ma mparé da talënt.

Nia mé i tavans à chësta abildeies. L'eves da miel, suvënz sotvalutedes, mostra tl labor che les sà da cumpedé, planifiché y monce ntënder cunzec scëmpli coche „medemo“ y „nia unfat“. Coche Chittka spiega, à tramedoi sortes n sistem de nierves da aprijé - scebën che i à n cervel devertënt.

Chësc nrescimënt mudà nosta pruspetiva sun i insec fundamental. N cervel ne muessa nia vester grant per vester acort. Ènghe na

*Wenn Sie diesen Text auf deutsch lesen wollen, schreiben Sie eine E-Mail an [ladinisch@wochenblatt.it](mailto:ladinisch@wochenblatt.it)*

criatura che sumenea da sies giames po pensé, mparé y se falé. Povester cialons l proscimo iede nia me al pan cun miel coche prudot de lëur de eves ulentives, ma l resultat dla cognizion plu auta - diretermënt ora dl cervel dl'eves.

Hannes Gamper



## Neu auf der Stromrechnung Neue ARERA-Ausgleichskomponenten

**Seit einiger Zeit werden die Mülltarife gemäß den Vorgaben der nationalen Regulierungsbehörde ARERA (Regulierungsbehörde für Energie, Netze und Umwelt) berechnet. Die reformierte Berechnungsmethode soll mehr Transparenz und Einheitlichkeit in die Abfallwirtschaft Italiens bringen.**



**ASM Merano  
Stadtwerke Meran**

**Per un ambiente migliore  
Für eine bessere Umwelt**

Bereits im Jahr 2024 wurden von ARERA zwei Ausgleichskomponenten (UR1 und UR2) eingeführt. Heuer folgte eine dritte Ausgleichskomponente (UR3). Alle drei Komponenten werden zusammen mit dem normalen Mülltarif eingehoben.

Die Komponenten sollen dazu dienen bestimmte überregionale Kosten solidarisch auf alle Nutzer zu verteilen und müssen vom Betreiber jährlich an eine nationale Kasse (CSEA - Cassa per i Servizi Energetici e Ambientali) überwiesen werden. Der Betreiber profitiert also nicht von diesen Beträgen.

Diese Beträge sind staatsweit einheitlich geregelt und werden nicht von der Gemeinde Meran oder den Stadtwerken Meran festgelegt.

### UR1 Abfälle aus Gewässern

Jährliche Kosten: 0,10 € pro Kunde (Haushalte und Nicht-Haushalte)

Deckt die Kosten für die Entsorgung von versehentlich gefischtem Abfall, die im gesamten Staatsgebiet aus Flüssen, Seen oder dem Meer gesammelt werden.

### UR2 Naturkatastrophen und außergewöhnliche Ereignisse

Jährliche Kosten: 1,50 € pro Kunde (Haushalte und Nicht-Haushalte)

Deckt die Kosten für die Abfallentsorgung nach Naturkatastrophen (z. B. Überschwemmungen, Erdbeben) oder anderen außergewöhnlichen Ereignissen.

### UR3 Sozialbonus

Jährliche Kosten: 6,00 € pro Kunde (Haushalte und Nicht-Haushalte)

Diese Komponente deckt einen sozialen Bonus für Haushalte mit geringem Einkommen (ISEE von maximal 9.530 Euro), um diesen eine Reduzierung von 25% des Mülltarifs zu ermöglichen. Der Bonus wird ab dem Jahr 2026 gewährt. Die Regelung sieht derzeit vor, dass die Begünstigten keine Ansuchen stellen müssen, sondern der Bonus automatisch angewandt wird.

Beim nächsten Fakturierungszyklus im Herbst werden bereits alle drei Komponenten in der Rechnung angeführt sein.

## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „Diskrepanz“

**Bedeutung:** Eine Diskrepanz ist ein deutlicher Unterschied oder eine Abweichung zwischen zwei Dingen, die eigentlich zusammenpassen sollten.

**Beispiel:** „Es gibt eine große Diskrepanz zwischen dem, was die Firma nach außen verspricht, und dem, wie sie intern mit Mitarbeitenden umgeht.“

### Redewendungen genau betrachtet

#### Wer Wind sät, wird Sturm ernten

Der Ursprung der Redewendung ist die Bibel. Im Buch Hosea heißt es: „Denn Wind säen sie und ernten Sturm.“ Das Buch Hosea ist eines der Prophetenbücher des Alten Testaments. Der Kontext des Zitats besteht darin, dass Gott wütend auf sein Volk Israel ist, weil es ein hölzernes Kalb als Gottheit angebetet

hat. Gott empfindet dies als Untreue und Verrat.

Mit anderen Worten bedeutet diese Redewendung, dass man von anderen Menschen so behandelt wird, wie man sie behandelt. Spricht man eine andere Person z.B. unfreundlich an, wird man meist auch eine unfreundliche Antwort bekommen.

## Der Federkielsticker – die Nr. 1 in der Dantestraße

Nachdem das Geschäft lange Zeit leer gestanden war, wurde Alois Thaler, auch Sarnthaler oder Federkielsticker genannt, das Geschäft in der Dante-Straße 1 in Obermais vermietet. Letztes Wochenende war es endlich so weit: Die feierliche Eröffnung wurde mit vielen Obermaisern, Freunden und Nachbarn begangen und bot die Gelegenheit, die vielen schönen Ausstellungsstücke in Ruhe zu begutachten. Der Hausherr begrüßte seine Gäste ganz offiziell mit einem kurzen Rückblick über seinen bisherigen Werdegang und Mitarbeiterin Julia erläuterte die verschiedenen Produktlinien die allesamt aus der Werkstatt des Federkielstickers stammen. Verkostet wurden die Gäste mit kleinen Köstlichkeiten der Nachbarsbetriebe (Metzgerei Walzl, Pizzeria Kirchsteiger, Konditorei Theiner und Restaurant Brunnenplatz, die neben Getränken auch Sekt der Kellerei Rametz kredenzte).

Die Werkstatt, die seit 2009 relativ versteckt in der Engen Gasse Nr. 3 ist, bleibt auch weiterhin bestehen, nur das Herzstück, die „Federkielstickerei“ und der Verkauf und die Ausstellung der schönen Handwerksstücke wurde in das Ex-Foto-Staschitz-Geschäft verlegt. Auf dem Foto von links: Alois Sarnthaler, der seinen Betrieb im November 1974 gegründet hatte, Julia Gamper, seit 10 Jahren Mitarbeiterin, Quereinsteigerin für Stickereien und Kunden zuständig; Evi Tahler, Tochter von Alois, führt den Laden in Sarntheim, ist seit 1995 im Betrieb tätig und Arthur Hofer, seit 8 Jahren im Betrieb, Quereinsteiger, ist hauptsächlich für die Lederarbeiten zuständig.



*Wir wünschen alles Gute im neuen Sitz.*

**Tessil meranese**

Neue Herbst-Kollektion eingetroffen



Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - [www.tessilmeranese.it](http://www.tessilmeranese.it)

**Die Schatzerhütte in Afers (2004m)**



In der Schatzerhütte (2004 m) konzentriert sich das Leben auf´s Wesentliche. Kein Straßenverkehr, keine elektronische Medien, Bewegung an der frischen Bergluft und gesundes leckeres Essen. Was braucht man mehr? Hier wird Gemütlichkeit groß geschrieben. Ein Ort der Entspannung – für einen unvergesslichen Aufenthalt in den Bergen.

Schatzerhütte, 39040 Afers (Nähe Brixen) - Tel. +39 0472 521 343 - Mobil +39 328 778 2228

## ■ Umwelt

# „Klaub au“ auf Meran 2000

## Jedes Jahr weniger Müll im Gebiet

**Zum siebten Mal in Folge machten die Bergbahnen Meran 2000 gemeinsam mit dem Jugenddienst Bozen Land und dem Tourismusverein Hafling-Vöran-Meran 2000 mit einem Projekt auf die Müllproblematik und die Hundekot-Säckchen in der freien Natur aufmerksam. Auch in diesem Jahr war die Aktion ein voller Erfolg und erneut war eine positive Entwicklung zu beobachten: wieder wurde weniger Müll zusammengetragen.**



Von Montag, 28. Juli bis Freitag, 1. August 2025 waren täglich Mädchen und Jungen des Jugenddienstes Bozen Land im Ski- und Wandergebiet Meran 2000 unterwegs, um den liegengelassenen Müll einzusammeln. Diese Aktion ist eine von mehreren zum Erhalt eines sauberen Berges und gepflegter Wanderwege, welche vonseiten der Meran 2000 Bergbahnen AG und dem Tourismusverein Hafling-Vöran-Meran 2000 initiiert werden: Im Frühling findet beispielsweise jährlich eine weitere Sammelaktion der Gemeinden Hafling und Vöran, sowie des Alpenvereins Vöran statt und vom 18. bis 21. September werden die ersten Südtirol CleanUP Days veranstaltet.

„Während unserer Begehung sind wir auf verschiedenste Arten von Müll gestoßen. Neben üblichen Abfällen wie Taschentücher, Flaschendeckel, Bananenschalen und Zigarettenfilter sind immer wieder außergewöhnliche Funde dabei. In diesem Jahr waren es überraschenderweise eine Computertastatur und Rohre“, so Patrick Ennemoser vom Jugenddienst Bozen Land. „Wir freuen uns sehr über die positive Entwicklung im Laufe der Jahre. Trotzdem die Veranstaltung in diesem Jahr um einen Tag und 10 Kilometer länger war – wir sind auch den Wanderweg von der Bergstation über die Moschwald- und Maiser Alm Richtung Mittagter abgegangen – wurde sogar weniger Müll gefunden. Letztes Jahr waren es insgesamt 50 Kilogramm und heuer nur mehr 30.“

Im Jahr 2019 entstand erstmals das Projekt „KLAUB AU“, das Wort „aufklauben“ (aufheben) ist dabei aus dem Südtiroler Dialekt abgeleitet und soll eine Aufforderung zur Müllsammlung sein. Die

Umweltaktion wurde von den Bergbahnen Meran 2000 und vom TV Hafling-Vöran-Meran 2000 initiiert und finanziert, sowie zusammen mit dem Jugenddienst Bozen Land im Rahmen der Sommertätigkeiten „Jugend Aktiv“ umgesetzt.

Das Projekt animierte am Dienstag und Mittwoch auch alle Bergbegeisterten zum Mitmachen: An der Bergstation der Seilbahn konnten sich Interessierte mit Müllsäcken ausstatten und sich auf den Weg machen, um dem Müll den Kampf anzusagen. Alle Teilnehmer, welche einen gefüllten Müllsack zurückbrachten, erwartete eine kleine Überraschung.

„Es ist sehr erfreulich, dass auch in diesem Jahr wieder zahlreiche fleißige Jugendliche des Jugenddienstes Bozen Land an diesem Projekt teilgenommen haben und damit einen wichtigen Beitrag leisten, um unseren Hausberg Meran 2000 als sauberes Ausflugsziel und Erholungsort für alle zu bewahren“, freut sich der Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG, Andreas Zanier.

Hier die wichtigsten Zahlen der vergangenen Tage im Überblick:

- **35 Jugendliche**
- **560 KM gewandert**
- **10 volle Müllsäcke**
- **30 KG Müll**

Die Müllvermeidung ist den Bergbahnen Meran 2000 sowie dem Tourismusverein Hafling ein großes Anliegen und so wurden neben den Veranstaltungen dieser Art auch verschiedene Maßnahmen ergriffen, um die Müllentsorgung und -trennung im Gebiet zu erleichtern.

Die Mülleimer an den Tal- und Bergstationen der Aufstiegsanlagen wurden in der Vergangenheit durch größere Sammelstellen ersetzt, in denen die Abfälle nach Glas, Dosen, Restmüll und Plastik getrennt und regelmäßig entleert werden. Plastikflaschen werden im Shop an der Talstation der Seilbahn, am Verleih an der Bergstation und im CUBUS Restaurant nicht mehr verkauft.

Stattdessen sind Besucher eingeladen, ihre wiederauffüllbaren Trinkflaschen im Gebiet mit frischem Bergwasser zu befüllen. Möglich ist dies beispielsweise an den Trinkbrunnen, die an verschiedenen Stellen im Gebiet errichtet wurden.

„Nur wenn wir die Natur sauber halten, können wir uns langfristig an ihr erfreuen. So lautet der Aufruf an jeden: Bitte KLAUB AU den Müll und hilf uns, den Berg sauber zu halten“, so Präsident Zanier.

**Herzlich Willkommen auf der Pfnatschalm**

**Neueröffnung am 1. Juni 2025 unter neuer Führung.**  
Wir freuen uns darauf, Sie als unsere Gäste begrüßen zu dürfen. Unsere Pfnatschalm liegt direkt am Urlesteig im Ski- und Wandergebiet Reinswald im Sarntal. Als perfektes Ausflugsziel für Groß und Klein zu Fuß oder auch mit dem E-Bike (Gratis E-Bike Ladestation).

Für unsere kleinen Gäste bieten wir einen Tierpark und einen Kinderspielplatz. Die gemütliche Sonnenterrasse eignet sich perfekt zum Verweilen nach einer spannenden Wanderung oder einfach zum Genießen der Sarner-Bergwelt.



**PFNATSCHALM**  
REINSWALD IM SARNTAL



**Wir sehen uns auf der Pfnatschalm. Tobias und Eva mit Team**  
[www.pfnatschalm.it/de](http://www.pfnatschalm.it/de) +39 0471 09 57 08



## ■ Veranstaltungen

Bis 02.11. | Palais Mammig Museum | [museum@gemeinde.meran.bz.it](mailto:museum@gemeinde.meran.bz.it)

Ausstellung: *Mary's Dream* | Zusammenarbeit des Palais Mammig Museums mit dem Museum Brunnenburg und der Akademie Meran – Die Geschichte von Mary de Rachewiltz

Bis 09.11. | 9–19 Uhr | Touriseum bei den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Treppenhaus-Ausstellung: *Die Zukunft des Reisens*. Die Ausstellung wirft einen visionären Blick auf die Entwicklung und die Möglichkeiten des Reisens im 21. Jahrhundert und darüber hinaus.

Jeden Do. | 18 Uhr | im Bistro Kolping Obermais Cavourstraße

Der Förderkreis Perlaggen in Südtirol lädt alle Interessierten zum wöchentlichen Perlaggen ein.

Mi. 06.08.–10.08. | 19 Uhr | Tscherm's Kränuzelhof | Tel.338-9988373 | Kartenreservierung erforderlich | [www.freiluft.info](http://www.freiluft.info)

Die Bremer Stadtmusikanten - Kinder und Jugendtheater für die ganze Familie

Mi. 06.08.-11.08. | 21 Uhr (Bistro ab 19 Uhr) | Vorburg Schloss Tirol | Tickets [www.schlossfestspiele.events](http://www.schlossfestspiele.events)

Schlossfestspiele Dorf Tirol: „Lysistrata in Rock“, nach Aristophanes, Regie: Manfred Schweigkofler

Do. 07.08. | 21 Uhr | Thermenplatz | organisiert von der Kurverwaltung Meran

Velvet Dress U2 Tribute | Mit Leidenschaft, Energie und der Größe der U2 bringen sie die Magie der irischen Band auf die Bühne

Fr. 08.08. | 21 Uhr | Thermenplatz | organisiert von der Therme Meran

Haydn Orchester - Ein attraktives Programm unter der Leitung von Roberto Molinelli.

Do. 14.08. | 21 Uhr | Thermenplatz | organisiert von der Kurverwaltung Meran

Merano Pop Symphony Orchestra in „Simply the Best“ Tour 2025

Do. 15.08. | 21 Uhr | Thermenplatz | organisiert von der Kurverwaltung Meran

Tony Esposito featuring Luca Artioli & La Banda del Sur

Sa. 16.08. | 21:00 | Thermenplatz | Music on screen | Konzertfilme des Südtirol Festival Meran

Score - Geschichte der Filmmusik (Rachel Portman)

So. 17.08. | 21:00 | Thermenplatz | Music on screen | Konzertfilme des Südtirol Festival Meran

Hope on the road - Daniel Hope & Hollywood

Mo. 18.08. | 21:00 | Thermenplatz | Music on screen | Konzertfilme des Südtirol Festival Meran

Jetzt oder nie! Film mit Anastasia Kobekina

Fr. 22.08. | 18 Uhr | Dorf Tirol im Burglehenpark | Ticketvorverkauf: [ticke.dorf-tirol.it](http://ticke.dorf-tirol.it)

Summer Nights Thema Wine Pleasure & Live Musik mit Bazement Acoustic

Sa. 23.08. | 18 Uhr | Dorf Tirol im Burglehenpark | Ticketvorverkauf: [ticke.dorf-tirol.it](http://ticke.dorf-tirol.it)

Summer Nights Thema Wine Pleasure & Live Musik mit der Santoni Family

Sa. 23.08. | 20 Uhr | Bürgerkapelle Untermais auf dem Thermenplatz | Eintritt frei (Alternativ-Termin: 24.08.)

Sommernachtskonzert mit Judit Pixner und Manfred Sinn

Mi. 27.08.-Mo. 22.09. / Konferenzraum im Kurhaus

Ausstellung Exposition „Dolomites - symphony of photography“ von Ursula Stingel, Georg Tappeiner und Musik von Rachel Portman

Do. 28.08. | 14-17 Uhr | Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 38

amm Café Meran – Stehen Sie vor einer medizinischen Entscheidung? Fachpersonen beantworten unentgeltlich Ihre Fragen, beurteilen Behandlungsoptionen und helfen Ihnen, die für Sie richtige Entscheidung zu treffen.

Do. 28.08 | 18 Uhr | Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, [info@adsit.org](mailto:info@adsit.org), [www.meran.academy](http://www.meran.academy) | Eintritt frei

„Extreme Aufrüstung des Westens – notwendige Antwort auf Putins Überfall auf die Ukraine?“, Vortrag von Max Haller, in Zusammenarbeit mit: Friedensinitiative Südtirol, Gaismair Gesellschaft, KVV

Di. 02.09. | 20:30 Uhr | Bürgerkapelle Untermais auf dem Raiffeisenpaltz Schenna | Eintritt frei (Alternativ-Termin: 04.09.)

Sommernachtskonzert mit Judit Pixner und Manfred Sinn

## ■ Kultur

# Farben voller Freiheit – Monika Weickenmeier im Meraner Hof

Am Abend des 31. Juli verwandelte sich das stilvolle Ambiente des Hotels „Meraner Hof“ in eine Oase künstlerischer Sinnlichkeit. Die Malerin Monika Weickenmeier zeigte dort ihre neuesten Werke – eindrucksvolle Zeugnisse einer künstlerischen Entwicklung, die mit jeder Leinwand spürbar wird.

Geboren 1951 in Niedersachsen, lebt und arbeitet Weickenmeier heute in Meran und München. Ihr Weg in die Kunst war keiner der geraden Linien, sondern einer, der sich wie ihre Werke durch Schichten, Erfahrungen und Mut zur Freiheit auszeichnet. Zunächst autodidaktisch, hat sie sich in den letzten Jahren unter professioneller Anleitung weiterentwickelt – hin zu einer ganz eigenen Sprache der Abstraktion und spannender Gegenstandslosigkeit.



„Der Regenbogen“, eines der ausgestellten Werke rechts, die Künstlerin Monika Weickenmeier

Ihre Arbeiten sind geprägt von leuchtenden Farben, tiefgründigen Strukturen und einer beeindruckenden Kraft. Oft schöpft sie Inspiration aus der Natur – Eindrücke von Reisen, Texturen wie Sand, Gesteinsmehl oder Asche fließen in ihre Werke ein. Dabei entstehen Bildwelten, die zwischen Realität und Traumlandschaft oszillieren, immer jedoch berührbar bleiben in ihrer Emotionalität.

Die Ausstellung im „Meraner Hof“ war mehr als nur eine Präsentation von Kunst. Sie war eine Einladung zum Schauen, zum Innehalten – und zum Spüren. Ganz im Geiste der informellen Malerei entziehen sich Weickenmeiers Werke einer schnellen Beschreibung. Stattdessen fordern sie dazu auf, gesehen zu werden – mit den Augen und dem Herzen.



## Florian Prünster stellt bei der London Art Biennale 2025 aus

### Große Ehre für den Meraner Künstler in der Chelsea Old Town Hall London

Der Meraner Künstler Florian Prünster wurde ausgewählt, eines seiner Werke bei der London Art Biennale 2025 zu präsentieren – ein bedeutender Meilenstein in seiner künstlerischen Laufbahn. Die Biennale findet alle zwei Jahre statt und wird von der renommierten Galerie Gagliardi organisiert. Sie zählt zu den wichtigsten Kunstausstellungen Europas. Prünster hatte sich mit seiner Zeichnung „I live my dream“ um eine Teilnahme beworben – und wurde aus zahlreichen internationalen Einsendungen als einer von 350 Künstlern aus 60 Ländern ausgewählt.

Florian Prünster hat sich auf Portrait- und figurative Kunst spezialisiert. Mit Kohle, Bleistift und Öl fängt er Menschen in ihrer Einzigartigkeit ein – stets auf Grundlage eigener Fotografien. „Ich habe klare Vorstellungen davon, wie das Kunstwerk aussehen soll, bevor ich das Foto mache. Das ist ein wichtiger Teil meines kreativen Prozesses“, erklärt er. Seine ausgestellte Zeichnung zeigt einen leidenschaftlichen Harley-Fahrer – ein Sinnbild für Freiheit, Unabhängigkeit und Lebenslust. „Die Maschine ist für ihn mehr als ein Fahrzeug: Sie ist Teil seiner Identität“, so der Künstler über das

Werk, das 2021 entstanden ist. Prünster war zur Ausstellungseröffnung persönlich in London anwesend. „Es ist ein großartiges Gefühl, mein Werk in einem so internationalen und angesehenen Rahmen zeigen zu dürfen“, sagt er. Auch in Südtirol waren seine Arbeiten zuletzt zu sehen – etwa bei einer Open-Air-Ausstellung vor der Comici-Hütte, wo die Naturkulisse seine Werke eindrucksvoll ergänzte. Neben freien Arbeiten nimmt Prünster auch individuelle Auftragsarbeiten an – für alle, die sich selbst oder einem besonderen Menschen ein einzigartiges Portrait schenken möchten.




Hier geht's zu den Jubiläums-Events

### VERANSTALTUNGS-HIGHLIGHTS

6. + 23. AUGUST

Klangschalenmeditation und Aperitif zum Sonnenuntergang

26. AUGUST

„Enrosadira“ - Autorenlesung für Familien mit Evelyn Reso

12. AUGUST

10. Lorenznacht mit den Amateur-astronomen der Sternwarte Gummer

## ■ Wirtschaft

# Meran: Wirtschaft und Infrastrukturen im Fokus

### *Konstruktiver Austausch zwischen hds-Ortsausschuss und neuer Stadtregierung*

*Der Ortsausschuss des Wirtschaftsverbandes hds in Meran traf sich kürzlich zu einem ersten offiziellen Austausch mit der neuen Stadtregierung – vertreten durch Bürgermeisterin Katharina Zeller und Stadträtin Barbara Hölzl, zuständig für Tourismus, Marketing, Verkehr und Mobilität, Wirtschaft und Sport.*

„Die Zusammenkunft markiert den Beginn einer intensiven und zukunftsorientierten Zusammenarbeit, bei der die Stärkung des Wirtschaftsstandorts Meran klar im Mittelpunkt stand“, so hds-Ortsobmann Joachim Ellmenreich. In einer offenen und konstruktiven Atmosphäre wurden zahlreiche wirtschaftsrelevante Themen erörtert – mit einem gemeinsamen Ziel: Meran als lebendige Einkaufs- und Erlebnisstadt weiterzuentwickeln.

#### **Stadtmanagement und Infrastruktur im Zentrum**

Die Bürgermeisterin und die zuständige Stadträtin betonten, dass Wirtschaftsthemen künftig deutlich mehr Gewicht erhalten sollen. Ein zentrales Anliegen ist die Wiedereinführung eines professionellen Stadtmanagements, um die Marke Meran nachhaltig zu stärken. Auch der Wirtschaftstisch soll fortgeführt werden, um den Austausch zwischen Politik und Wirtschaft zu intensivieren.

#### **Klares Bekenntnis zur Stadterneuerung**

Einigkeit herrschte auch in der Notwendigkeit struktureller Investitionen: Die Pflasterung der Lauben ist für 2026 geplant, ebenso soll die Freiheitsstraße dringend neugestaltet und infrastrukturell erneuert werden. Weitere zentrale Achsen wie Rennweg, Kornplatz und Meinhardstraße sollen ebenfalls aufgewertet werden. Nur mit einer attraktiven und gepflegten Innenstadt können wir dem Geschäftssterben entgegenwirken, so der Tenor.

#### **Mobilität, Ordnung und Sauberkeit im Blick**

Im Sinne einer verbesserten Aufenthaltsqualität wurden Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung am Rennweg diskutiert, wobei auf eine gleichzeitige Aufwertung des öffentlichen Raums geachtet

*v.l. Georg Hager, Fabio Rizzi, Klaus Raffener, Barbara Hölzl, Josef Insam, Patrizia Pircher, Gerhard Stanzl, Katharina Zeller, Joachim Ellmenreich, Andi Tamanini und Peter Wenter*

werden soll. Auch das Thema Sauberkeit wurde angesprochen – inklusive einer intensiveren Grundreinigung von Promenaden, Mülleimern und öffentlichen Flächen.

#### **Neue Konzepte für Weihnachtsbeleuchtung und Musikgestaltung**

Für die Weihnachtszeit plant die Stadtregierung, in hochwertige und stimmungsvolle Weihnachtsbeleuchtung zu investieren. Die bisher geliehenen Elemente sollen ab 2026 durch eigens angekaufte ersetzt werden. Die musikalische Gestaltung – insbesondere an Heiligabend – soll künftig besinnlicher ausgerichtet werden.

#### **Ordnung, Sicherheit, Werbesteuer und Taubenproblem**

Weitere Gesprächsthemen waren die Überarbeitung der Kioskverordnung, verstärkte Kontrollen bei Ausverkäufen, Bettlerei und der Nutzung öffentlicher Flächen. Auch das Problem der Taubenplage wurde aufgegriffen – hierfür sollen gemeinsam praktikable Lösungen entwickelt werden. Der hds brachte zudem erneut einen Vorschlag zur Anpassung der Werbesteuer ein, welcher mit Vizebürgermeister Nerio Zaccharia diskutiert werden soll.

#### **Gemeinsames Ziel: Ein starkes Meran**

Der hds-Ortsausschuss zeigte sich nach dem Treffen zufrieden: „Wir spüren den Willen der neuen Stadtregierung, Meran wirtschaftlich zu stärken und konkrete Schritte zu setzen. Jetzt gilt es, die angestoßenen Themen gemeinsam voranzubringen“, resümierte Ortsobmann Ellmenreich.



**Metzgerei Wiedmer**



Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten  
Tel. 0471-668 037  
E-Mail: [adolf.wiedmer@bb44.it](mailto:adolf.wiedmer@bb44.it)

ERLEBEN.  
STAUNEN.  
GENIEßEN.



**Unterstell**  
Seilbahn Naturns

**Naturns**  
Das Thermiebad bei Mölten

Tel. +39 0473 66 84 18 - [www.unterstell.it](http://www.unterstell.it) - [info@unterstell.it](mailto:info@unterstell.it)

## ■ Sommertreffen

# Südtiroler aus aller Welt feiern ihre Verbundenheit zur Heimat

## 38. Sommertreffen in Meran

**Mehr als 200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer, vorwiegend aus Österreich, Deutschland und der Schweiz, folgten der Einladung der „Vereinigung Südtiroler in der Welt“ zu ihrem traditionellen Sommertreffen in Meran. Die Veranstaltung stand ganz im Zeichen der Heimatverbundenheit, Freundschaft und der gemeinsamen Wurzeln. Für die ausgewanderten Südtirolerinnen und Südtiroler ist das Treffen eine willkommene Gelegenheit, sich mit Freunden zu treffen und auszutauschen.**

Zum feierlichen Auftakt fand ein Gottesdienst mit Altabt German in der Untermaiser Kirche statt. In seiner Predigt ging er einfühlsam auf die Bedeutung von Heimat ein. Er erkennt bei in der Ferne lebenden Südtirolerinnen und Südtirolern eine nach wie vor starke Verbundenheit zur Heimat, die auf einer tiefen Verwurzelung mit Südtirol beruht. Diese Verbundenheit verbindet viele Südtirolerinnen und Südtiroler trotz großer Entfernungen miteinander. Anschließend traf man sich zum Aperitif und zum festlichen Akt im Kulturzentrum KIMM, wo auch zahlreiche Vertreterinnen und Vertreter von Auslandsvereinen anwesend waren – einige von ihnen waren mit eigens organisierten Bussen angereist.

Der Vorsitzende der Südtiroler in der Welt, Werner Atz, begrüßte die Anwesenden herzlich und betonte in seiner Ansprache: „Heimat ist da, wo Freunde sind.“ In bewegenden Worten führte er aus,

wie wichtig es sei, den Kontakt zur Heimat zu pflegen und das Miteinander zu stärken.

Die „Südtiroler in der Welt“ sind ein eigenständiger Verein im KVV und gleichzeitig Dachorganisation für die Verbände und Vereine der Südtiroler im Ausland. Der Verein ist Interessensvertreter für die Heimatfernen und viel gefragte Verbindungsstelle zu den Behörden und Institutionen.

Waltraud Deeg, Landtagsabgeordnete und Vorstandsmitglied des Vereins „Südtiroler in der Welt“, richtete ein Grußwort an die Gäste und unterstrich die tiefe Heimatverbundenheit der Südtiroler im Ausland. Ihr Dank galt all jenen, die sich ehrenamtlich für den Erhalt der kulturellen Bande einsetzen.

Am Nachmittag konnten die Gäste aus zahlreichen Angeboten wählen. Sie besichtigten den berühmten Pferderennplatz in

Meran, lernten die Stadt während eines Rundgangs besser kennen oder sahen sich das wunderschöne alte Widum an.

Bei Kaffee und Kuchen klang das 38. Treffen schließlich in geselliger Runde aus. Der Wunsch vieler Teilnehmer war eindeutig: Auch im kommenden Jahr soll diese besondere Begegnung wieder stattfinden. Ein besonderes Dankeschön gilt der KVV-Ortsgruppe Meran mit ihrem Vorsitzenden Siegfried Gufler und seinem engagierten Team für die hervorragende Organisation. Ebenso wurde Stadtrat Stefan Frötscher herzlich gedankt, der die Veranstaltung in besonderer Weise unterstützt hat.

*Links: der vollbesetzte Saal im KIMM  
unten: Christine & Hubert aus Kitzbühel  
darunter: Hans Obertegger mit jungen  
Musikantinnen*



**Einzigartige Möbel  
aus heimischem Holz**  
nachhaltig, hochwertig, unverwechselbar

TISCHLEREI KOFLER  
MONDHOIZ

T: +39 0471 91 01 62  
info@tischlereikofler.com

TISCHLEREIKOFLER.com

## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Wir suchen für unser Appartement Hotel in Dorf Tirol eine Zugefrau für den Samstag als Mithilfe.  
..... Tel. 338-8657539
- Wir suchen Unterstützung im Hotel – vormittags, hauptsächlich in der Küche beim Frühstücksservice. Arbeitszeiten nach Absprache.  
..... Tel. 344-2371289
- Erfahrene Bedienung für Frühstück und Barservice, Arbeitszeit 6:30 bis 14:30 Uhr, mittwochs frei, in Tschermers gesucht.  
..... Tel. 0473-561420
- Wir suchen eine ausgebildete Pflegekraft für dreimal in der Woche nachts.  
..... Tel. 327-8722502

### FAHRZEUGE

- Sehr gut erhaltenes Mountainbike mit Shimano Schaltung für € 45,00 in St. Leonhard abzugeben (Fotos auf Anfrage).  
..... Tel. 328-4229201 (abends)
- Suche „Vespa“ 150-200 PX, oder „Piaggio, Ciao, Bravo“, auch reparaturbedürftig.  
..... Tel. 347-8533660

### IMMOBILIEN

- Suche mindestens 73 m<sup>2</sup> große Wohnung (2/3 Schlafzimmer, 1 Wohnzimmer) in Meran-Zentrum, Nähe Krankenhaus zu kaufen. Maximal € 380.000,00.  
..... Tel. 339-6568050
- Dreiköpfige Familie mit 2 Katzen sucht eine 3 bis 4-Zimmerwohnung mit Garten in Meran oder Umgebung für maximal € 400.000,00.  
..... Tel. 347-5839660

Magazin/Werkstatt 136 m<sup>2</sup> mit Tageslicht, Höhe ca. 350 cm, WC, kleiner Büroraum, in der Etschmangasse in Meran zu verkaufen.  
..... Tel. 335-8098850

### SUCHE ARBEIT

- Meranerin, seit kurzen in Pension, sucht zweimal die Woche eine Stelle in einem gepflegten Haushalt.  
..... Tel. 338-1961388
- Biete Gartenpflegearbeiten und Neubepflanzungen für Kondominien oder Privatgärten an.  
..... Tel. 327-8722502

- 43-jährige Meranerin mit Arbeitseingliederung von der Provinz und Führerschein B sucht Stelle als Kassiererin bei einer Selfs-Scanning Kasse oder um die Regale aufzufüllen ab September als Jahresstelle Voll- oder Teilzeit im Burggrafenamt, eventuell Bozen.  
..... Tel. 338-5306872
- 41-jähriger Meraner sucht ab sofort neue berufliche Herausforderung als Rezeptionist oder Bürokraft, gerne auch an Wochenenden (samstags oder sonntags ganztägig), an fünf Tagen pro Woche. Referenzen sind vorhanden.  
..... Tel. 351-3677519
- Einheimische Frau sucht stundenweise Arbeit als Betreuerin älterer Menschen.  
..... Tel. 379-2092966
- Biete Hilfe bei Übersiedlungen, Transporten oder sonstigen Arbeiten an.  
..... Tel. 366-2536822

### TIERE

- Ich würde gerne mit Ihrem Hund mittlerer Größe ab und zu wandern gehen (habe Erfahrung).  
..... Tel. 348-2558367

### UNTERRICHT

- Biete Nachhilfe in Englisch, Französisch und Deutsch für Grund-, Mittel- und Oberschüler in Gargazon oder online. Erfahrung mit Kaiserhof- und WFO-Schülern.  
..... Tel. 347-1144753

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche einen Gasherd mit 4 Flammen in gutem Zustand.  
..... Tel. 348-5941850

**gymme** Das Sozialwissenschaftliche, Sprachen- und Kunstgymnasium in Meran  
GYMNASIEN MERAN sucht ab sofort

**einen Verwaltungssachbearbeiter (m/w/d) auf freier Stelle.**

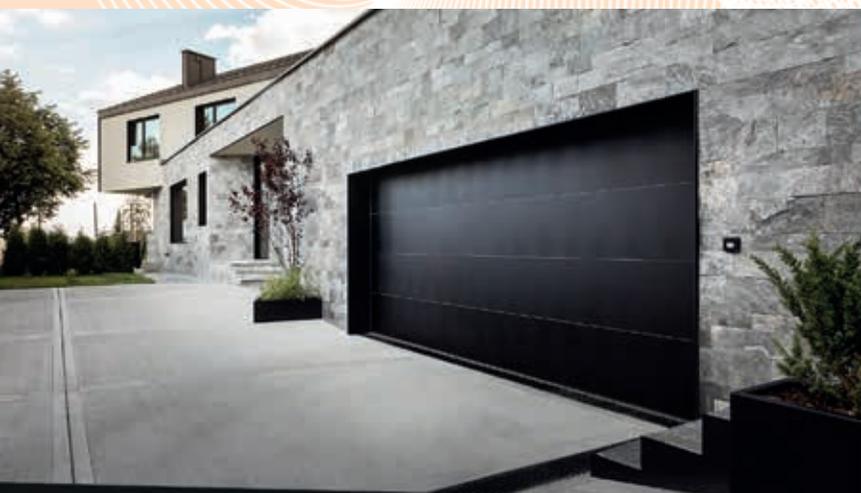
**Arbeitszeit: Montag – Freitag für 23 Wochenstunden**

**Voraussetzungen: Maturadiplom, Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemals B) und deutsche Sprachgruppenzugehörigkeit.**

**Außerdem suchen wir Schulwarte mit Teilzeitbeschäftigung zur Verstärkung unseres Teams. Arbeitszeit: Montag–Freitag (nachmittag)**

**Voraussetzung: Zweisprachigkeitsnachweis A2 (ehemals D) und deutsche Sprachgruppenzugehörigkeit**

**Interessierte können sich bei Frau Verena (0473 230028), oder per E-Mail an [os-gym.meran@schule.suedtirol.it](mailto:os-gym.meran@schule.suedtirol.it) melden.**



Wir suchen (m/w):

- **Montage-Techniker** für die Montage von automatischen Toranlagen, Umzäunungen und Balkongeländern.
- **Externer Verkaufsberater**

Motivierte und tüchtige Mitarbeiter sind stets willkommen. Senden Sie uns eine Bewerbung per E-Mail oder melden Sie sich telefonisch für ein persönliches Gespräch.

Bewerbung unter: [jobs@mortec.it](mailto:jobs@mortec.it) oder 0471 96 25 10

### ZU MIETEN GESUCHT

- Garage oder Doppelgarage in Meran-Zentrum gesucht, bevorzugt Nähe Lauben. Kurzfristige Abwicklung.  
 ..... Tel. +49-172-2909398
- Nichtraucherin ohne Haustiere sucht möbliertes Zimmer ab Oktober in zwei bis dreier Wohngemeinschaft in ruhiger, zentraler Lage in Meran oder Umgebung.  
 .....Tel. +49 157-55565411
- Einheimische Künstlerin sucht geräumige unmöblierte oder teilmöblierte Erdgeschoss-Mietwohnung auf dem Berg, für maximal € 600,00.  
 ..... Tel. 334-2236737
- Wohnung mit zwei Schlafzimmern und Wohnraum in Meran oder Umgebung mit Garten oder Gartennutzung ab Jänner gesucht. Ich habe zwei liebe, saubere Katzen, die Auslauf gewohnt sind, und zwei volljährige Töchter.  
 ..... Tel. 339-6752882
- Suche helle 2-Zimmerwohnung ab September in Meran oder Umgebung zu mieten.  
 ..... Tel. 339-8017545
- Wohnung in Meran mit Garage und Balkon zur Miete gesucht. Gepflegtes Ambiente ist mir wichtig. Langfristige Miete bevorzugt. Referenzen vorhanden, feste Anstellung.  
 ..... Tel. 327-2895336
- Cerco un orto in affitto a Plaus, Naturno o Rablà.  
 ..... Tel. 331-2075618
- Einheimische Frau sucht ab sofort 3-Zimmerwohnung mit Garage in Meran.  
 ..... Tel. 347-3052377



**Dr. Agatha Egger**  
 339 477 6494

[www.betreut.it](http://www.betreut.it) - [info@betreut.it](mailto:info@betreut.it)  
 39011 Lana – Maria- Hilf - Str. 3

### Pflegepersonal gesucht?

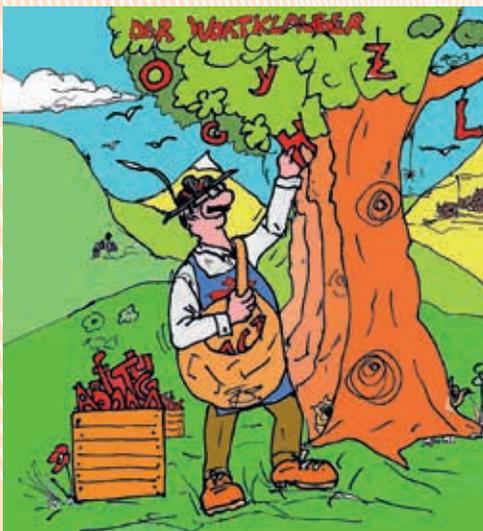


Allumfassende Hilfe bei  
 Pflegebedürftigkeit: Agentur für die  
 Suche und Auswahl von ausländischem  
 und ortsansässigem Pflegepersonal,  
 Ansuchen jeglicher Art, Beratung!  
**Wir helfen Ihnen gerne!**

**Dr. Jutta Pircher**  
 328 7311 039

### ZU VERKAUFEN

- Bettgestell 190 cm x 90 cm samt Matratze und Lattenrost in einwandfreiem Zustand für € 30,00 in St. Leonhard zu verkaufen.  
 ..... Tel. 328-4229201 (abends)
- Feigenbaum und eine Lampe aus Quarz für je € 20,00 abzugeben.  
 ..... Tel. 338-3975222
- Cangini e Tucci Hängeleuchte/Pendelleuchte „Rost“ günstig zu verkaufen.  
 ..... Tel. 338-9775340
- Neuer „Girmi“ Joghurtbereiter mit 6 Gläsern | „Braun“ Orangenpresse; beides für je € 40,00  
 ..... Tel. 339-6976657
- Gasherd mit vier Kochstellen, 1A-Zustand, für € 50,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-5270705
- Verkaufe neuwertige Damen-Trachtenlederhose (bis unters Knie), Gr. 50 (fällt eher kleiner aus) und schenke zwei Damen-Trachtenblusen dazu.  
 ..... Tel. 339-6570900
- Tiroler Fahnen Rot-Weiß, mit oder ohne Adler, 140 cm x 400 cm oder Grün-Weiß, gebraucht ab € 50,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 347-2607968
- Kapuzen-Softshell-Reitjacke „Felix Bühler“ (innen wärmendes Futter) für Mädchen, Farbe bordeaux, Gr. XS für € 20,00 und Reithelm „KED“ für Mädchen, neuwertig, schwarz, Gr. 51 - 56 cm für € 25,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 333-1672243
- Bettstättl, welches auch als Juniorbett umfunktioniert werden kann (Länge 144 cm, Breite 75cm), in gutem Zustand für € 40,00 abzugeben.  
 ..... Tel. 333-4001321
- Reithose für Mädchen, schwarz, Größe 158/164 und Winter-Reithose für Mädchen, schwarz, Gr. 158/164 für je € 15,00 zu verkaufen.  
 ..... Tel. 339-1631778
- „Herend“ Tafelservice für 8 Personen und chinesisches altes Teeservice zu verkaufen.  
 ..... Tel. 345-4658132
- Verkaufe guterhaltenes Ecksofa der Marke „Schilling“, Bezug Q2. Maße: 291; linker Schenkel 164; Tiefe 92 für € 1.000,00 in Untermais.  
 ..... Tel. 347-8509645
- Babykleidung günstig abzugeben. Schicke gerne Fotos.  
 ..... Tel. 349-5810032



**Trump hat**

**Zöllulitis**

*meint der  
 Maiser Wortklauber.*



**LEHRLING GESUCHT**

[www.atelierprinoth.com](http://www.atelierprinoth.com)

**atelier prinoth—**

TEXTILWERKSTATT  
 IN TSCHERMS



- Neuwertiger Pizza- und Backofen, inklusive Grill von „Moulinex“, 43 x 60 x 38, für € 60,00 in Algund zu verkaufen.  
..... Tel. 388-7789609

### ZU VERMIETEN

- Große Garage in Tiefgarage in der Verandenstraße für € 140,00 zu vermieten.  
..... Tel. 333-2515078 (ab 15:30 Uhr)
- Vermiete Geschäft in Meran, Leonardo da Vinci Str.  
..... Tel. 333-6861117
- Garage, 18 m², Kreuzung Petrarca-/Piavestraße zu vermieten.  
..... Tel. 347-2607968
- Vermiete einfache 2-Zimmerwohnung im 2. Stock eines Familienhauses an einheimische Einzelperson in Algund.  
..... Tel. 349-5550617

- Vermiete in Gargazon schöne 3-Zimmerwohnung mit großem Balkon im 1. Stock, neuwertig, sonnig, ruhig, mit Keller und Garage.  
..... Tel. 335-6355655
- Neue, sehr sonnige, aussichtsreiche, 2-Zimmerwohnung, 55 m², Balkon, teilmöbliert, neue Küche, Keller, Autoabstellplatz, autonome Heizung, Klimahaas A, an ortsansässige, referenzierte Mieter (m/w) ohne Tiere, Nichtraucher, als Erstbezug zu vermieten. Mietpreis nach Vereinbarung.  
..... Tel. 348-5425283
- Geschäftslokal in Meran, Romstr. 29 B (neben Brugnara) zu vermieten, geeignet als Kosmetiksalon, Arztpraxis oder Büro.  
..... Tel. 377-1264026

Kleines Geschäft für Blumen oder Büro neben der Untermaiser Pfarrkirche zu vermieten.  
..... Tel. 335-8098850

### ZU VERSCHENKEN

- Digital-Radio „Technisat“ DAB+ mit CD Player, Lautsprecherdefekt, zu verschenken.  
..... Tel. 328-6972290
- Diverses für Flohmarkt zu verschenken.  
..... Tel. 338-8215682
- Verschiedene Küchenutensilien (ein großer Karton - Mixer, Pürierstab, Schneebesens usw.) nur als Ganzes zu verschenken.  
..... WhatsApp 333-4643334
- Bettcouch, auch einzeln ausziehbar, in gutem Zustand und zwei saubere Matratzen 190 x 85 zu verschenken.  
..... Tel. 333-5408673

## Verkehrs-Informationen

Die Verkehrsmeldungen werden uns freundlicherweise von der Gemeinde Meran zur Verfügung gestellt.

### Goethestraße: Einbahnverkehr und Schließung des Gehsteigs vom 4. bis 21. August

Aufgrund von Arbeiten zur Verlegung der Infrastruktur für das Glasfasernetz wird vom 4. bis 21. August in der Goethestraße - im Abschnitt zwischen der St.-Franziskus-Straße und der Hausnummer 29 - der Einbahnverkehr von der Laurinstraße aus, in Richtung Rennweg, für alle Fahrzeuge eingeführt. Zudem wird im obengenannten Zeitraum der angrenzende Bürgersteig gesperrt sowie ein permanentes Parkverbot mit Zwangsabschleppung (auch für Behinderte reservierte Zonen) gelten. Die Umleitung der Fußgänger erfolgt vor Ort. Der Zugang bzw. die Zufahrt der Anrainer der geraden Hausnummern wird je nach Fortschritt der Arbeiten gewährleistet.

### Bahnlinie Bozen-Meran seit 15. Juni gesperrt

Der reguläre Bahnverkehr wird acht Wochen lang unterbrochen sein. Ein Busersatzverkehr ist vorgesehen. Am 9. August ist die Strecke voraussichtlich wieder geöffnet.

### Priamistraße:

### zeitweiliges Fahr- und Parkverbot vom 28. Juli bis 24. August

Wegen Arbeiten zur Verlegung der Infrastruktur für das Glasfasernetz sowie zur Sanierung der Gas- und Trinkwasserleitung und des Straßenbelags wird vom 28. Juli bis 24. August in der Priamistraße jeweils von 8 bis 18 Uhr ein zeitweiliges Fahr- und Parkverbot gelten. Die Zufahrt der Anrainer wird je nach Stand der Arbeiten gewährleistet.



### Diensthabend Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 06.08.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Do. 07.08.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Fr. 08.08.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Sa. 09.08.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
So. 10.08.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Mo. 11.08.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Di. 12.08.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mi. 13.08.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Do. 14.08.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Fr. 15.08.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Sa. 16.08.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
So. 17.08.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Mo. 18.08.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Di. 19.08.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mi. 20.08.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 21.08.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 22.08.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 23.08.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 24.08.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 25.08.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 26.08.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 27.08.2025	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 28.08.2025	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 29.08.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Sa. 30.08.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 31.08.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 01.09.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 02.09.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 03.09.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apothen](http://www.provinz.bz.it/apothen)

### KVW Wandertipp



- Sa. 09.08.** Fahrt nach Val di Sella
- Sa. 20.08.** Wanderung: Bergalm im Schnalstal
- So. 31.08.** Fahrt nach Maria Luggau Weissensee
- Mi. 03.09.** Wanderung: Farmazon Alm

### Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100  
oder im KVW Bezirksbüro Meran  
Tel. 0473 220 381

## ■ Musik

# Sommernachtskonzert der Bürgerkapelle Untermaiss

Nach der erfolgreichen Premiere im Jahre 2021 und noch unter den Nachwehen der Corona-Epidemie lädt die Bürgerkapelle Untermaiss am Samstag, 23. August, um 20.00 Uhr, erneut zu einem Sommernachtskonzert auf dem Thermenplatz Meran ein.



**BÜRGERKAPELLE  
UNTERMAISS**

## Sommernachtskonzert Concerto estivo

der Bürgerkapelle Untermaiss  
della banda musicale di Maia Bassa

**Meran - Thermenplatz  
Merano - Piazza Terme**  
23.08.2025 | ore 20.00 Uhr  
Ausweichtermin | Data alternativa: 24.08.2025



**Schenna - Raiffeisenplatz  
Scena - Piazza Raiffeisen**  
02.09.2025 | ore 20.30 Uhr  
Ausweichtermin | Data alternativa: 04.09.2025



**Solisten | Solisti:** Judit Pixner, Gesang/voce  
Manfred Sinn, Saxophon/Sassofono

Kapellmeister | Maestro: Markus Müller  
Obmann | Presidente: Florian Rainer

Kapellmeister Markus Müller hat ein schwungvolles Programm mit Werken und Liedern zusammengestellt, welche ganz dem sommerlichen Motto entsprechen. Neben Solisten und Soloregistern aus den Reihen der eigenen Musikanten stehen zwei eingeladene, außergewöhnliche Solisten mit der Bürgerkapelle auf der Bühne. **Judit Pixner** (Gesang) und **Manfred Sinn** (Saxophon) sind über die Landesgrenzen hinaus bekannt und stellen an diesem Abend ihr Können und ihre Musikalität in mehreren Werken unter Beweis. Im Programm stehen u.a. bekannte Nummern wie "Time of my Life", "Simply the Best", "English Man in New York", "So what". Weitere Stücke wie „Saxpack“, „A Tribute to Lionel“ und „Steamboat Stomp“ zeigen die Vielfältigkeit der Blasorchestermusik und der Untermaiser Musikanten.

**Obmann Florian Rainer** und die **Bürgerkapelle Untermaiss** freuen sich auf einen gemeinsamen, musikalischen Sommerabend mit vielen Zuhörern.

Das Sommernachtskonzert wird an zwei Abenden aufgeführt. Am 23. August auf dem Thermenplatz Meran (Ausweichtermin 24. August), und am 2. September auf dem Raiffeisenplatz in Schenna (Ausweichtermin 4. September).




**ANSITZ PLANTIZ  
MERANO**

*Ein Ort,  
WO ABSCHALTEN  
LEICHTFÄLLT*

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577  
ANSITZ-PLANTIZ.COM



**Maisel  
Wochenblatt**

*lese ich in der*

**Bar Sondhof  
in Prissian**

# Sommerncamp in Attat, Äthiopien

## *Eine Woche voller Freude, Gemeinschaft und gelebter Nächstenliebe*

**Bereits zum fünften Mal hat der Verein Südtiroler Ärzte für die Welt in Zusammenarbeit mit der Diözese Emdibir ein Sommerncamp in Attat, Äthiopien organisiert. Drei engagierte junge Volontäre aus Südtirol – Valentina, Julia und Christian – haben sich auf den Weg gemacht, um gemeinsam mit lokalen äthiopischen Teamleadern und Helfern rund 140 Kindern im Alter von 8 bis 14 Jahren zwei unvergessliche Wochen zu bereiten.**

Spiel, Spaß und Sport standen im Mittelpunkt des Camps: Fußball, Volleyball, Basketball, aber auch Singen, Tanzen und kreative Spiele sorgten für viele fröhliche Momente. Die Kinder wurden in drei Gruppen aufgeteilt und traten in freundschaftlichem Wettbewerb gegeneinander an – stets begleitet vom zentralen Thema des Sommerncamps: „Family of Love“. Diese Botschaft von Liebe, Freundschaft und Fairness zog sich durch das gesamte Programm. Ziel war es, den Kindern Werte zu vermitteln, die sie auch über das Sommerncamp hinaus in ihren Alltag mitnehmen können.

Der Abschied fiel allen schwer: Nach einer intensiven Woche voller gemeinsamer Erlebnisse flossen Tränen – doch die strahlenden Kinderaugen, die vielen herzlichen Umarmungen und das spürbare Gefühl von Zusammenhalt gaben allen Beteiligten Kraft und Motivation. Für die Kinder war es eine Woche voller Freude, für die Volontäre eine prägende Erfahrung,



*Begeisterte Kinder im Sommerncamp in Attat*



die sie nie vergessen werden. Ein großes Dankeschön dafür allen Gönnern hier in Südtirol für ihre wertvolle Unterstützung. Durch die enge Zusammenarbeit mit einheimischen Teamleadern aus verschiedenen Pfarreien sowie engagierten Volontären der Universität Gubrie war das Thema Nachhaltigkeit ein besonderer Erfolg des Sommerncamps. In ihren Heimatpfarreien werden nun eigene kleine Sommerncamps organisiert. Die erlernten Spiele, Methoden und die Botschaft von „Family of Love“ leben also weiter – von den Kindern für die Kinder.

Mit Projekten wie diesem setzt sich der Verein Südtiroler Ärzte für die Welt weiterhin mit Herz und Tatkraft für internationale Solidarität und Menschlichkeit ein – und schafft Brücken zwischen Kulturen, getragen von gegenseitigem Respekt und echter Nächstenliebe.

*Team Sommerncamp Attat 2025*





Einladung zum

## Kirchtag auf der Maier Alm in Hafling



**Am Sonntag, 10. August, um 11 Uhr, Heilige Messe**

Wir laden die Mitglieder, Heimatpflegefreunde, Alminteressenten, Jugendliche und Familien herzlich ein. Nach der Messe wird bei Speis und Trank das gemütliche Beisammensein auf der Alm nach alter

Tradition gepflegt. Gönnen wir uns einen Tag oder einige Stunden entspannter Erholung in wundervoller Natur und froher Gemeinschaft!

*Obmann Dr. Günther Januth*



**Pfarrgemeinde St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

### Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

**Freitag, 8. August** – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

**Samstag, 9. August**

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 10. August** - 19. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 15. August** – Maria Aufnahme in den Himmel

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde + Kräutersegnung

Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus –

**Samstag, 16. August**

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 17. August** - 20. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 22. August**

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 23. August**

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 24. August** - 21. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

**Freitag, 29. August**

9.00 Uhr: Heilige Messe

**Samstag, 30. August**

18.00 Uhr: Festgottesdienst mit Bischof Ivo Muser zur liturgischen Einführung von Dekan Mario Gretter, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus + Pfarrchor St. Georg/Obermais

**Sonntag, 31. August** - 22. Sonntag im Jahreskreis

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Nächster **Pfarrbrief Nr. 378** vom 09.08.-24.08.

Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden.

In Anlehnung an den alten Brauch der **Blumen- und Kräuterweihe zu Maria Himmelfahrt** werden vor der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus am 15. August, nach dem Hochamt um 9 Uhr, die von den kfb-Frauen St. Nikolaus gebundenen und

beim Hochamt geweihten Kräutersträußchen gegen eine Spende verteilt, die karitativen Zwecken zugutekommen wird.

Nachdem **Mario Gretter** viele Jahre als Pfarrer der ital. Dompfarre Bozen und der Pfarrei zum Hl. Josef (Bozner Boden) und als Dekan des Dekanates Bozen II gewirkt hat, wird er nun **Dekan für Meran-Passeier** sowie Pfarrer für die Stadtpfarre St. Nikolaus, die Pfarre S. Spirito und die Pfarre St. Georg/Obermais. Am Samstag, 30.08. um 18 Uhr wird Bischof Ivo Muser die liturgische Einführung für Dekan Mario Gretter in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus vornehmen.

Anschließend möchten die drei Pfarrgemeinden Dekan Mario Gretter bei einem Umtrunk (Bekanntgabe der Örtlichkeit im nächsten Pfarrbrief) herzlich willkommen heißen.

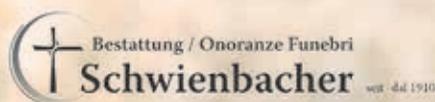
Die Pfarrgemeinderäte der Stadtpfarre St. Nikolaus, der Pfarre S. Spirito und der Pfarre St. Georg Obermais laden ganz herzlich zu dieser Feier ein.

Ausbildung für die Leitung von Wort-Gottes-Feiern >> Elf Samstage + eine Studienwoche im Juni 2026: Der Kurs BThK + Wort-Gottes-Feier will Personen befähigen, in Pfarreien und Gottesdienstgemeinden Wort-Gottes-Feiern selbstständig vorzubereiten und als öffentliche Liturgie zu leiten. Er ist eine Voraussetzung für die Beauftragung zum Dienst als Leiter von Wort-Gottes-Feiern durch den Bischof der Diözese Bozen-Brixen. Detail-Infos (Teilnahmebedingungen, Kosten, Anmeldung bis spätestens 30.09.) unter diesem Link: <https://www.pthsta.it/weiterbildung/bthk-wortgottesfeier-26>

Pfarrcaritas St. Nikolaus: Die Kleiderkammer ist im August wegen Ferien geschlossen!

Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern von Montag bis Samstag von 10-11.30 Uhr

Öffnungszeiten im Pfarrwidum: Montag und Freitag von 9.30 Uhr - 11.30 Uhr



Das Schönste im Leben ist,  
dass unsere Seelen nicht aufhören,  
an jenen Orten zu verweilen,  
wo wir einmal glücklich waren.

*Khalil Gibran*

Meran 0473 050 050 • Mobil 349 40 75 188 • [www.bestattung-schwienbacher.com](http://www.bestattung-schwienbacher.com)

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre  
St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Fr. von 9-11 Uhr  
**Gottesdienste:** Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30 Uhr.

**Mittwoch, 6. August** - Verklärung des Herrn  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Donnerstag, 7. August**  
18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle  
**Freitag, 8. August**  
17.30 Uhr: Rosenkranz  
18.00 Uhr: Heilige Messe  
**Samstag, 9. August**  
18.00 Uhr: Vorabendmesse  
**Sonntag, 10. August** - 19. Sonntag im Jahreskreis  
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
**Montag, 11. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Mittwoch, 13. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Freitag, 15. August** - Maria Aufnahme in den Himmel  
8.30 Uhr: Gottesdienst mit Blumen- und Kräutersegnung, Musik. Gestaltung: „Die Wiener“  
19.30 Uhr: Heilige Messe in der Naif-Kapelle, Musikalische Gestaltung: „Noafer Dreigesang“  
**Samstag, 16. August**  
18.00 Uhr: Vorabendmesse  
**Sonntag, 17. August** - 20. Sonntag im Jahreskreis  
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
**Montag, 18. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Mittwoch, 20. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Freitag, 22. August**  
17.30 Uhr: Rosenkranz  
18.00 Uhr: Heilige Messe  
**Samstag, 23. August**  
18.00 Uhr: Vorabendmesse  
**Sonntag, 24. August** - 21. Sonntag im Jahreskreis  
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde  
**Montag, 25. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Mittwoch, 27. August**  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Freitag, 29. August**  
17.30 Uhr: Rosenkranz  
18.00 Uhr: Heilige Messe  
**Samstag, 30. August**  
18.00 Uhr: keine Heilige Messe  
10.00 Uhr: Familienfest von Kolping Meran mit Feldmesse auf der Lahn – zelebriert von Präses Dr. Pepi Stampfl  
**Sonntag, 31. August** - 22. Sonntag im Jahreskreis  
8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde – zelebriert von Dekan Mario Gretter  
**Montag, 1. September** - Weltgebetstag zur Bewahrung der Schöpfung  
8.30 Uhr: Heilige Messe  
**Mittwoch, 3. September**  
8.30 Uhr: Heilige Messe

Während der **Schulferien**, bis inkl. September, **entfällt die Heilige Messe um 10.00 Uhr.** Sonntags findet nur ein Gottesdienst um 8.30 Uhr statt!  
Der nächsten **Pfarrbrief** erstrecke sich über folgenden Zeitraum:  
Pfarrbrief 110 vom 9. August – 24. August  
**Messintentionen** rechtzeitig im Pfarrbüro melden.  
Nachdem **Mario Gretter** viele Jahre als Pfarrer der ital. Dompfarre Bozen und der Pfarrei zum Hl. Josef (Bozner Boden) und als Dekan des Dekanates Bozen II gewirkt hat, wird er nun Dekan für Meran-Passeier sowie Pfarrer für die Stadtpfarre St. Nikolaus, die Pfarre S. Spirito und die Pfarre St. Georg/Obermais.  
Am **Samstag, den 30. August** um 18.00 Uhr wird Bischof Ivo Muser die liturgische Einführung für Dekan Mario Gretter in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus vornehmen. Anschließend möchten die drei Pfarrgemeinden Dekan Mario Gretter bei einem Umtrunk (Bekanntgabe der Örtlichkeit im nächsten Pfarrbrief) herzlich willkommen heißen. Die Pfarrgemeinderäte der Stadtpfarre St. Nikolaus, der Pfarre S. Spirito und der Pfarre St. Georg Obermais laden ganz herzlich zu dieser Feier ein.

**Ausbildung für die Leitung von Wort-Gottes-Feiern:** Elf Samstage + eine Studienwoche im Juni 2026. Der Kurs BThK + Wort-Gottes-Feier will Personen befähigen, in Pfarreien und Gottesdienstgemeinden Wort-Gottes-Feiern selbstständig vorzubereiten und als öffentliche Liturgie zu leiten. Er ist eine Voraussetzung für die Beauftragung zum Dienst als Leiter von Wort-Gottes-Feiern durch den Bischof der Diözese Bozen-Brixen. Detail-Infos (Teilnahmebedingungen, Kosten, Anmeldung bis spätestens 30. 09.) unter diesem Link: <https://www.pthsta.it/weiterbildung/bthk-wortgottesfeier-/26>  
**Beichtgelegenheit bei den Kapuzinern** von Montag bis Samstag von 10-11.30 Uhr  
Bürozeit in den Sommermonaten: Freitag von 9-11 Uhr.  
Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss des Pfarrhauses ist auch im Sommer für Euch da. Sommeröffnungszeiten: mittwochs von 8.30-10.30 Uhr; zusätzlich Montag, 18. August von 15-17.00 Uhr. Mach mit bei unserer Sommerlektion und hole Dir Deinen LesePASS.



**Pfarrei  
St. Peter - Gratsch**  
Laurin Str. 94  
Tel. 0473 443141  
glink.michael@rolmail.net

Gottesdienste:  
Sonn. + feiertags: 8 Uhr Hl. Messe (St. Peter)  
10.15 Uhr Hl. Messe (St. Magdalena)



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

[pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org](mailto:pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org)  
[parr.smassunta@gmail.com](mailto:parr.smassunta@gmail.com)

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24  
**Bürostunden:** Mo., Mi., Fr. jeweils von 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)  
**Gottesdienste:** Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

**Sonntag, 3. August**  
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst  
**Sonntag, 10. August**  
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst  
**Freitag, 15. August** - Hochfest von Mariä Aufnahme in den Himmel  
9.00 Uhr: Zweisprachiger Gottesdienst im Viertel Maria Himmelfahrt (musik. Gestaltung: Stadtmusikkapelle); Segnung der Kräutersträußchen  
**Sonntag, 17. August**  
9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst  
Am **Festtag Mariä Himmelfahrt**, Freitag, 15. August, findet heuer um 9 Uhr ein zweisprachiger Festgottesdienst bei der Marienstatue im Stadtviertel Maria Himmelfahrt statt. Die Feier wird von der Stadtmusikkapelle feierlich mitgestaltet und klingt mit einem anschließenden Umtrunk aus. Das traditionelle **Fest auf dem Pfarrsportplatz** findet an folgenden Tagen statt:  
Mittwoch, 13. August: Abendessen  
Donnerstag, 14. August: Abendessen  
Freitag, 15. August: Mittag- und Abendessen  
Samstag, 16. August: Abendessen

**Zampedri**

„Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühsam  
gewordenen Weges.“  
(Franz v. Assisi)

+39 0473 221515  
[info@zampedri.net](mailto:info@zampedri.net)

Impresa funebre  
Bestattungsunternehmen

DAL 1939

# ■ Pfarrnachrichten



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 10. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 17. August

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 24. August

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergottesdienst

Freitag, 29. August

20.00 Uhr Gemeindegottesdienst im Pfarrhaus mit dem Film „OH LA LA“

Samstag, 30. August

11.00 Uhr Gemeindegottesdienst im Pfarrhaus mit dem Film „Der ganz große Traum“

Sonntag, 31. August

10.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 7. September

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl



**Pfarre  
St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Juni – Juli - August Do. von 8-11 Uhr

Das Pfarrbüro bleibt geschlossen:  
vom 11.08. bis 15.08.

(E-Mail: [pfarre@untermais.net](mailto:pfarre@untermais.net))

**Gottesdienststörung:**

im August:

Do. + Fr. 7.00 Uhr, So./Feiertag 7.45 Uhr

**Donnerstag, 7. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 8. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 10. August**

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr kein Gottesdienst

**Donnerstag, 14. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Freitag, 15. August** – Maria Himmelfahrt

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr kein Gottesdienst

**Sonntag, 17. August**

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr kein Gottesdienst

**Sonntag, 24. August**

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr kein Gottesdienst

**Freitag, 29. August**

7.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 31. August**

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Uhr kein Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte aus

den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
[www.fcg-meran.com](http://www.fcg-meran.com)

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 10. August

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 17. August

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 24. August

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 31. August

10:00 Uhr: Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 7. September

Kein Gottesdienst wegen Gemeinde-Freizeit



**Pfarre  
St. Justus Sinich**  
V-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
[pfarre.sinich@gmail.com](mailto:pfarre.sinich@gmail.com)

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr.  
Montags 8 Uhr mit anschließender Anbetung

**Freitag, 15. August**

9.30 Uhr Eucharistiefeier, während des Gottesdienstes werden die Kräuterbuschen gesegnet.

**Samstag, 30. August**

14.00 Uhr Taufe von Anna Menz



**HOP MERANO**  
Gebetshaus  
Casa di Preghiera

[www.hop-m.org](http://www.hop-m.org)

[info@hop-m.org](mailto:info@hop-m.org)

[hopmerano](https://www.facebook.com/hopmerano)

[hop\\_merano](https://www.instagram.com/hop_merano)

Gebetshaus HOP Meran-o (Logo)  
Meinhardstrasse 186 | Tel. 327 5303523

Information: HOP (House of Prayer) Meran-o ist ein überkonfessionelles und Sprachgruppenübergreifendes Gebetshaus im Herzen Merans. In Einheit zwischen den christlichen Konfessionen wird unter anderem täglich für die Stadt Meran, Jugend und Familien, Politik und anderen Anliegen gebetet. Montag bis Freitag von 19:30 Uhr bis 21:00 Uhr finden unsere Team Gebete statt, wo wir Lobpreis machen, beten und Gottes Wort betrachten. In den restlichen Zeiten befindet sich mindestens eine Person im Gebetsraum um zu beten, einmal ruhig im Stillen, einmal laut mit moderner Musik. Jeder ist willkommen teilzunehmen und mitzubeten. Unsere Gebetszeiten:

Montag: 16-21 Uhr

Dienstag: 9-12 Uhr | 16-21 Uhr

Mittwoch: 16-21 Uhr

Donnerstag: 16-21 Uhr

Freitag: 16-19 Uhr

Das HOP Café, unsere öffentliche Cafeteria, ist von Montag bis Donnerstag von 9-16 Uhr und am Freitag von 6-15 Uhr geöffnet (in diesen Zeiten ist der Gebetsraum immer offen und zugänglich).

**THEINER**  
BESTATTUNGSINSTITUT

*Man lebt zweimal:  
Das erste Mal  
in der Wirklichkeit,  
das zweite Mal  
in der Erinnerung.*

Honoré de Balzac

0473 23 33 20  
[www.bestattungtheiner.com](http://www.bestattungtheiner.com)



**Christliche  
Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
[info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)  
[www.efk-meran.it](http://www.efk-meran.it)

**Sonntag, 10. August**

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

**Sonntag, 17. August**

10:00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 24. August**

10:00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 31. August**

10:00 Uhr Gottesdienst

Alle Gottesdienst sind mit Kinderprogramm während der Predigt.

Gäste sind herzlich willkommen!

Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

**Sommeroase 2025**

Mittwoch, 06.+20.08.

Beginn: 19:30 Uhr mit Abendessen, Gemeinschaft in fröhlicher Atmosphäre, mit wertvollen Impulsen für Glaube und Leben unter dem Motto „Vorbilder, Pioniere und Helden des Glaubens“.

Die Jugendgruppe nimmt im August an der Sommeroase teil (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen nach Absprache (Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: [info@efk-meran.it](mailto:info@efk-meran.it)

## ■ Sommergespräche

# „Unkompliziert und effizient für die Bürger“

## Sommergespräch mit Christoph Mitterhofer



In dieser Ausgabe unserer Sommergespräche sprechen wir mit Gemeindefereferent Christoph Mitterhofer. Zu seinen Zuständigkeiten zählen das private Bauwesen, der städtische Schlachthof, Märkte und Messen, die einheitliche Vermögensgebühr, verschiedene Infrastrukturen (Straßen, Wasserdienst, öffentliche Beleuchtung, Breitbandnetz, öffentliche Toiletten), Bauerhaltung, der städtische Bauhof sowie das Ehrenamt und das Mitspracherecht bei öffentlichen Bauprojekten. *Von Maren Schöpfl*

### Herr Mitterhofer, wie verbringen Sie den Sommer am liebsten in Meran?

Am liebsten bin ich in meinem Weinacker, weil dort immer sehr viel zu tun ist.

### Welche drei Orte in Meran zählen zu Ihren persönlichen Lieblingsplätzen?

Das Kirchlein St. Valentin in Obermais – die Kulisse dort ist wunderschön, mit den Weinreben und der Kirche, einfach sehr male- risch.

Dann die Lauben – sie haben für mich eine ganz besondere Wertigkeit. Die historischen Bauten sind herrlich und geben Meran ein einzigartiges Flair.

### Was sind Ihre politischen Schwerpunkte in der neuen Stadt- regierung?

Ich möchte meine Zuständigkeiten so effizient und unkompliziert wie möglich für die Bürger gestalten. Viele meiner Bereiche betref- fen die Menschen direkt. Es ist leicht gesagt, aber genau dort will ich ansetzen: bei einem bürgernahen, lösungsorientierten Zugang zur Verwaltung.

### Ein großes Thema ist der Abbau von Bürokratie. Wie kann das in Ihren Zuständigkeiten gelingen?

Ganz ehrlich: Gerade im Bauwesen wird das schwer. Es ist ein sehr sensibler Bereich. Es braucht genaue Planungen, technische Berichte und gesetzlich vorgeschriebene Unterlagen. Da kommen wir um gewisse bürokratische Schritte nicht herum. Bauen ist zwar ein Recht, aber es bringt auch viele Pflichten und Auflagen mit

sich. Ich werde überall dort unterstützen, wo es möglich ist – aber wir müssen uns an geltende Regeln halten.

### In Ihre Zuständigkeit fällt auch das Mitspracherecht bei öffentlichen Bauten. Was ist hier konkret geplant?

Ein größeres Projekt ist das neue Schulzentrum Stams in Unter- mais, das nun in die nächste Planungsphase gehen soll. Solche Projekte bringen jedoch immer Herausforderungen mit sich – etwa Straßensperrungen, Eingriffe in die Infrastruktur oder Verkehrs- probleme. In Meran gibt es nur wenige Hauptverkehrsachsen, deshalb ist ein Verkehrschaos in solchen Fällen leider fast vor- programmiert. Das macht die Einbindung der Bürger umso wichti- ger, aber auch anspruchsvoll.

### Apropos Verkehrsplanung: Gibt es innovative Ansätze für Meran?

Wir haben mit starkem Durchzugsverkehr zu kämpfen. Technisch wäre vieles möglich, aber die größte Hürde ist die Finanzierung. Bauen ist mittlerweile extrem teuer – weit jenseits des Vertretba- ren. Trotzdem arbeiten wir an konkreten Projekten, etwa dem Ausbau des Fahrradnetzes.

### Sicherheit ist vielen Meranern ein wichtiges Anliegen. Wie können Sie als Referent dazu beitragen?

In meinen Zuständigkeitsbereich fällt die direkte Sicherheit zwar nur begrenzt, aber wir haben bereits erste Maßnahmen in der Stadtverwaltung diskutiert. Wir wollen die Videoüberwachung ausbauen und technisch verbessern, etwa durch Glasfaserleitun- gen direkt zu den Kameras. Damit werden die Datenübertragung- en sicherer und stabiler. Gleichzeitig müssen wir auch verstärkt auf Aufklärung und Prävention setzen – gerade bei jungen Men- schen, zum Beispiel durch Arbeit in den Schulen.

## „Don Giovanni“: Alle Tickets wurden bereits vergeben

Nach umfangreichen Restaurierungsarbeiten öffnet das Stadttheater zu seinem 125-jährigen Bestehen wieder seine Türen für das Publikum und präsentiert ein besonderes Ereignis: die Aufführung der Oper „Don Giovanni“ von Mozart. Es sind drei Abende geplant, alle mit freiem Eintritt, jedoch mit obligatorischer Online-Reservierung der Tickets ab 1. August (Mitter- nacht) Bereits um zehn Uhr waren bereits alle Plätze vergeben.



Schneeberg

## Unterwegs auf den Spuren der Knappen am Schneeberg

1 Museum – 4 Standorte  
100.000 EntdeckerInnen

Landesmuseum Bergbau  
Museo provinciale Miniere



bergbaumuseum.it

## ■ Sommergespräche

# „Möchte immer ein offenes Ohr für die Menschen haben“

## Sommergespräch mit Gemeindefereferent Stefan Frötscher

Im Gespräch mit dem Maier Wochenblatt erzählt Gemeindefereferent Stefan Frötscher, was er an Meran schätzt – und wie er mit die Stadt in den kommenden Jahren gestalten möchte. *Von Maren Schöpf*

### Wie verbringen Sie den Sommer in Meran?

Ich bin viel in der Stadt Meran, schätze aber auch die Umgebung, vor allem die Berge. Meine Frau wandert sehr gerne, ich etwas weniger – aber wir nutzen natürlich die Möglichkeit, wenn wir Zeit haben, gemeinsam in die Berge zu gehen. Beruflich bin ich ein Früh-aufsteher, meistens schon ab 7 Uhr morgens unterwegs, und treffe schon auf dem Weg in die Gemeinde die ersten Menschen. Ich versuche, so viel wie möglich mit den Menschen in Kontakt zu kommen.

### Nennen Sie uns drei Ihrer Lieblingsplätze in Meran.

Es gibt für mich eine Unmenge an Lieblingsplätzen, da fällt es mir schwer, mich auf drei zu beschränken. Aber:

1. Der Tappeinerweg und der Pulverturm – weil man dort zumindest kurzfristig das Gefühl bekommt, den Überblick zu haben.
2. Die Therme Meran – ein gelungenes Projekt für alle Menschen.
3. Die Wandelhalle – und auch die Stadtbibliothek Meran sind Orte, an denen ich mich gerne aufhalte.

### Wo liegen Ihre politischen Schwerpunkte bei öffentlichen Bauten und im Sozialen?

Bei den öffentlichen Bauten hoffe ich, dass zwischen Projektierung und Ausführung künftig weniger Zeit vergeht. Als nächstes stehen die Pflasterung der Lauben und Umgestaltung von Kornplatz und Meinhard-Straße an. Im Sozialbereich ändern sich die Anforderungen sehr schnell. Ich bin viel unter den Leuten und versuche immer, Lösungen zu finden. Daher auch mein Spitzname „Kümmerer“. Mein Problem ist oft die Bürokratie, die Lösungen wegen starrer Reglements verhindert – da wäre manches zu überdenken.

### Welche Projekte stehen konkret an?

Besonders im Seniorenbereich gibt es in Meran einige Projekte, die in den Startlöchern stehen. Meran ist ja vor allem eine Seniorenstadt.

- Es ist gelungen, die Seniorenheime zusammenzubringen und eine einheitliche Warteliste auf den Weg zu bringen. Jetzt müssen wir schauen, dass es auch gut anläuft und funktioniert.
- Wir planen den Bau des Cura Ressort, ein Seniorenwohnheim auf dem Parkplatz des Krankenhauses. Die Parkplätze werden unterirdisch verlegt. Das Projekt liegt bereits beim Landeshauptmann.
- Dann das Chancenhaus – ein Haus für Menschen in Notsituationen. Es gibt bereits eine Struktur, Zarenbrunn in der Schafferstraße und wir hoffen, dass dieses Projekt, in Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft, zeitnah umgesetzt werden kann.
- Und natürlich das große Thema: Wohnen. Wir müssen weg vom Begriff „leistbares Wohnen“ hin zu konkreten, umsetzbaren Projekten. Es gibt viele Möglichkeiten, und das ist sicher einer meiner Schwerpunkte.

Ganz zentral bleibt aber der direkte Kontakt mit den Menschen. Viele mit Wohnproblemen landen bei mir als letzte Station. Leider haben auch wir nicht immer sofort Lösungen, aber mein Ziel ist es, aufzuzeigen, was es alles gibt. Ich bin überzeugt, dass die Zusammenarbeit mit der neuen Bürgermeisterin Katharina Zeller viel bringen wird. Mit ihr beginnt eine neue Ära in Meran – eine sehr sinnvolle und gute Zusammenarbeit.

### Was kann man beim Thema Wohnungsnot in Meran konkret tun?

Wir müssen neue Wege gehen. In der letzten Legislaturperiode haben nicht alle in die gleiche Richtung gezogen. Jetzt haben wir zwei große Vorteile: Erstens gibt es auf Landesebene neue Regelungen und zweitens gibt es erfolgreiche neue Modelle wie in Brixen. In Zusammenarbeit mit Leo Resch von der Arche im KVV werden auch wir versuchen ein Modell für Meran zu entwickeln. Früher war das Ziel, eine eigene Wohnung zu haben. Heute ist das anders: Nicht alle jungen Menschen kehren nach Meran zurück. Gefragt sind neue Modelle wie Mieten oder Mischformen zwischen Miete und Kauf – über längere Zeit, ohne dass man seinen Lebensstandard komplett danach richten muss.

Es gibt in Meran einige aktive Akteure, die bereits konkrete Baupläne vorgelegt haben. Jetzt liegt es an unserem Verhandlungsgeschick als Stadtregierung, daraus eine Win-win-Situation zu schaffen. Wichtig ist, dass wir in kurzer Zeit konkrete Angebote präsentieren können. Wir werden nicht alle glücklich machen, aber möglichst viele.

### Bürokratieabbau – ein zentrales Thema. Gibt es da aus Ihrer Sicht Ansatzpunkte?

Ein glaubwürdiger Politiker muss über das reden, was er auch tatsächlich beeinflussen kann. Wunschdenken hat da keinen Platz. Wenn jemand von Bürokratieabbau redet, kommt oft mehr Bürokratie heraus. Für mich beginnt es damit, dass wir als Gemeinde die Bürger als Kunden betrachten. Wir müssen unkompliziert und schnell helfen – und die Menschen nicht als lästige Antragsteller sehen. Da muss ein Umdenken stattfinden. Man muss sich nicht alles gefallen lassen, aber man muss zuhören und im Rahmen der Möglichkeiten helfen. Bürgerfreundlichkeit beginnt genau da.



# move to cargo

Neu in Meran  
bis Juni 2026

- Kostenloses Cargobike-Sharing!  
5 Cargobikes und 1 E-Scooter zum Ausleihen.
- Lieferung nach Hause per Fahrrad  
für nur 2 €  
durch FIX-Fahrradkurier - Innerhalb Meran.



Umfrage ausfüllen & tolle  
Fahrrad-Überraschungsbox  
gewinnen!

QR-Code  
scannen



Weitere Informationen:  
[www.suedtirolmobil.info/de/move-to-cargo](http://www.suedtirolmobil.info/de/move-to-cargo)  
E-Mail: [movetocargo@sta.bz.it](mailto:movetocargo@sta.bz.it)

## A Ferragosto ritorna Maria Assunta Fest

Ritorna il week end di Ferragosto la tradizionale Maria Assunta Fest. Un appuntamento fisso per la sagra delle sagre che quest'anno festeggerà l'edizione numero 33. Nel campetto adiacente alla parrocchia la festa è animata da un grande numero di volontari (circa un centinaio) che ogni anno consentono di realizzare 4 giornate all'insegna della comunità e della voglia di stare insieme degustando dell'ottimo cibo ed ascoltare che dei momenti musicali.

I volontari sono e costituiscono il valore aggiunto, come il gruppo Anziani che è sempre di sostegno alla manifestazione. Anche quest'anno il piatto forte è costituito dalle specialità di pesce. Lo staff di cucina ben diretto dallo chef Salvatore Capasso ha preparato un menù tutto da scoprire.

Si parte il 13 agosto con l'orario dalle 18 alle 23 con un accompagnamento musicale del duo.

Stesso orario anche per il 14 ed anche questa serata sarà accompagnata dalla musica del Dj Deda, mentre il 15 Ferragosto, la festa è aperta anche a pranzo dalle 11.30 alle 15 e quindi dalle 18 alle 23.

Il 16 agosto, ultima serata sempre dalle 18 alle 23 è come da tradizione anche la sera dei mitici Rivali.

Un grande ringraziamento agli sponsor che sostengono l'iniziativa, ma soprattutto al Comitato organizzatore che nelle ultime 4 edizioni ha preso l'eredità di chi ha creato la festa e la ha condotta



Foto: Chiara Lantieri de Paratico

per ben 29 edizioni. Un ringraziamento va anche al parroco Peter Cocevar che ha fortemente voluto che questa bella tradizione proseguisse.



## Anziani ACLI in trasferta in trentino

Il Club Anziani del Circolo ACLI di Merano organizza una giornata nel vicino Trentino.

**PROGRAMMA:**

**PARTENZA** da Merano Piazzale Prader alle ore 7:00

Varie fermate per raccolta partecipanti **MATTINA** ore 09:00 fino alle 11:00 Visita guidata al Villaggio dei piccoli frutti di Sant'Orsola a Pergine con possibilità di acquisto di piccoli frutti, di produzione locale, nello spaccio aziendale.

Sant'Orsola è azienda leader in Italia per la produzione di piccoli frutti. La visita ci mostrerà come vengono lavorati e conservati i piccoli frutti di Sant'Orsola, dal conferimento da parte dei produttori al confezionamento, dai controlli di qualità fino alla partenza verso i migliori supermercati e ortofrutta d'Italia.

**ATTENZIONE:** la visita prevede il passaggio all'interno di zone caratterizzate da basse temperature, è consentita la partecipazione solo se muniti di giacca e scarpe chiuse (senza tacco).

**PRANZO** libero ore 12:00 - 14:30 a Pergine, vi forniremo il nominativo di alcuni

ristoranti del centro di Pergine, dove verrete lasciati, con la possibilità per ognuno di voi di pranzare dove vorrà o eventual-

mente mangiare a sacco **POMERIGGIO** ore 15:00 trasferimento in Val dei Mocheni per la visita guidata del Museo Pietra



## Cinque meranesi ai Campionati Italiani Estivi

Cinque meranesi ai Campionati Italiani Estivi: è record per lo Sportclub Meran Nuoto.

Con la stagione estiva ormai agli sgoccioli, il nuoto altoatesino si sta vivendo un momento storico: dal 1° al 9 agosto, a Chianciano Terme, si stanno disputando il Campionato Italiano Estivo di Categoria, massimo appuntamento giovanile della stagione nazionale. Lo Sportclub Meran – Sezione Nuoto firma un'impresa senza

precedenti: cinque atleti qualificati a livello individuale, e altri quattro esclusi da una manciata di centesimi, rappresentano il miglior risultato della storia del club. Un traguardo importante se si guarda al contesto dell'intera provincia. Nella categoria Ragazzi, lo Sportclub Meran si posiziona al secondo posto tra le società altoatesine per numero di atleti qualificati con 1 atleta come la Bressanone Nuoto, mentre la SSV Bozen con 4 atleti.

Più significativo è il dato relativo alle categorie Juniores, Cadetti e Senior, dove il club meranese conta 4 atleti qualificati con 13 presenze gara è di poco superato dalla SSV Bozen con 6 atleti per un totale di 18 gare individuali. SSV Bruneck 3 atlete qualificate per 7 gare individuali mentre Bressanone nuoto e Vipiteno rispettivamente iscritte con 1 atleta ciascuno società.

Con 13 presenze individuali in gara, il gruppo meranese si conferma tra i più rappresentativi del territorio e del movimento natatoria provinciale.

Un risultato che acquista ancora più valore pensando alla realtà geografica, da sempre identificata principalmente con gli sport invernali, dove il nuoto facilmente può essere relegato in un secondo piano sportivo ma che contrariamente riesce oggi a portare nuotatori ai vertici del panorama nazionale.

Per lo Sportclub Meran è il segnale evidente di un modello di lavoro tecnico moderno, reso possibile grazie alla sinergia tra la società sportiva, le famiglie, le amministrazioni locali, e strutture come la Meranarena che concede gli spazi sia nell'impianto coperto sia presso il Lido estivo, fondamentali per una programmazione annuale di qualità.



## Muoviti a Merano: il programma di agosto

Muoviti a Merano è un'iniziativa del Comune mirata alla promozione dell'attività motoria (e quindi della salute pubblica) lungo le passeggiate e nelle aree verdi urbane. In quest'ottica a Merano le premesse sono ottimali: la città del Passirio vanta infatti una rete ben organizzata di sentieri e una ricca vegetazione sempreverde, oltreché poter contare su un clima mite e su un torrente che la attraversa.

Il folto gruppo di professionisti/e che nell'ambito di Muoviti a Merano propongono le più diverse attività - rendono questo progetto vivace e unico. Durante i vari corsi i/le partecipanti, condividendo momenti di svago e di divertimento, diventano interpreti di un più sano stile di vita rafforzando il loro benessere psicosociale e il loro sistema immunitario.

Ecco il programma degli eventi di agosto, tutti gratuiti e senza obbligo di prenotazione:

**Ginnastica dolce al parco in due quartieri**

Ogni lunedì dalle 9:30 alle 10:30, in piazza San Vigilio. Punto di ritrovo presso il parco giochi alla fine di via Frutteti. Con Evi Kerschbaumer.

Ogni mercoledì dalle 9 alle 10, presso Casa Wolkenstein (via Toti 22/A). Con Emanuela Martini.

**2000 passi per stare bene**

Verranno proposti esercizi incentrati sul camminare per migliorare la postura, la respirazione e il benessere mentale.

Ogni mercoledì dalle 17:30 alle 18:30 presso l'ippodromo di Merano. Con Emanuela Martini. Punto di ritrovo: di fronte al bar.

**Muoviti con Kneipp**

Ogni giovedì, a partire dal 7 agosto, dalle 18 alle 19:30. Dimenticarsi dello stress quotidiano grazie ai benefici dell'acqua. Punto di ritrovo presso la statua di Sissi, parco Elisabetta. Con Christine Sighele.



**Apri gli occhi**

Visite guidate nella natura in città.

8 agosto, ore 20 - Passeggiata alla scoperta dei pipistrelli con rilevatore a ultrasuoni e termocamera. Punto di ritrovo presso il parcheggio della chiesa di San Valentino. La visita, in lingua italiana e tedesca, verrà effettuata in compagnia della Eva Ladurner. Si consiglia di equipaggiarsi con una lampada tascabile.

22 agosto, ore 16 - Visita, in lingua tedesca, al Centro tutela specie acquatiche di via Rothtaler 17, Scena. Con Daniel Eisendle, coordinatore del Centro.

## ■ Colloquio estivo

# Vitalità, innovazione e partecipazione: la visione del „Sindaco di Notte“

Colloquio estivo con *Daniele Di Lucrezia*, nuovo assessore comunale a Merano

*Intervista di Maren Schöpf*



**Digitalizzazione, rapporti con la cittadinanza, gestione dei servizi demografici, innovazione urbana e vivibilità notturna: Daniele Di Lucrezia, nuovo assessore del Comune di Merano, racconta la sua visione di una città più inclusiva, moderna e vicina alle persone. Tra i suoi incarichi anche la trasformazione digitale, la partecipazione giovanile e l'introduzione del "Sindaco della Notte", ruolo che oggi ricopre personalmente. In questo colloquio estivo, Di Lucrezia condivide idee e obiettivi per una Merano che guarda al futuro.**

**Signor Di Lucrezia, come preferisce trascorrere l'estate a Merano?**

Mi può trovare un po' ovunque: alle feste, nei bar, per strada. Ogni tanto al Lido, ogni tanto a camminare o in bicicletta. Preferisco un'estate viva, una Merano che sappia coinvolgere, che trasmetta energia e vitalità. Una città dove tutte le cittadine e tutti i

cittadini, di ogni età, possano godersi la vita urbana.

**Quali sono i Suoi tre luoghi preferiti a Merano?**

Un posto che probabilmente pochi menzionerebbero è il quartiere di Maria Assunta. Lo cito perché è il quartiere in cui sono cresciuto, dove viveva mia nonna, dove ho trascorso la mia infanzia – un luogo carico di ricordi. Oggi purtroppo non è più il quartiere di una volta, e questo mi rattrista. Il mio desiderio è che nei prossimi anni possa tornare ad essere come era 15 o 20 anni fa.

**Quali sono le Sue priorità politiche in questa amministrazione? Su cosa si concentra maggiormente?**

Una delle mie priorità è sicuramente l'innovazione e la trasformazione digitale. Merano ha ancora molta strada da fare in questo campo. Abbiamo però avviato un percorso per far diventare Merano una "smart city". Ci sono tanti servizi da modernizzare. Sfruttando le opportunità offerte dall'intelligenza artificiale, vorrei che, tra tre o cinque anni, le cittadine e i cittadini possano avere un rapporto molto più semplice, trasparente e

diretto con l'amministrazione comunale – più efficiente, più snella, più accessibile.

**Merano è spesso considerata una città per anziani.**

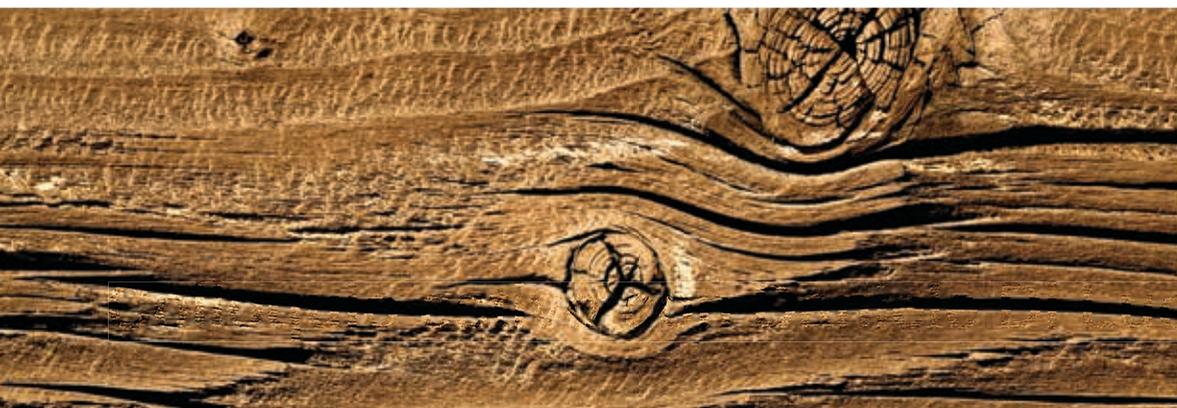
**Cosa si può fare per i giovani?**

Proprio per questo abbiamo introdotto la figura del "sindaco della notte", un incarico che ricopro personalmente. Ci siamo ispirati ad altre città europee e al Comune di Trento, che è stato tra i primi in Italia a istituirla. Si tratta di una delega che si occupa di gestire e regolare la vita serale e notturna della città. L'obiettivo è riscoprire Merano da un punto di vista sociale, culturale ed economico. Penso sì ai giovani, ma anche alle residenti e ai residenti in generale, alle lavoratrici e ai lavoratori culturali, alle associazioni. L'idea è quella di creare uno spazio di dialogo per trovare insieme un equilibrio e rendere Merano una città più vivace e a misura di giovane.

**Parliamo ancora della vita notturna e della sicurezza – un tema molto sentito a Merano.**

A mio avviso, il primo strumento per rendere una città più sicura è popolarla, renderla viva. Dove ci sono persone, c'è sicurezza. Naturalmente, servono anche altri interventi: un'illuminazione più efficace, una città più curata, una maggiore presenza delle forze dell'ordine. Ma ripeto: una città viva è una città sicura!

Come "sindaco della notte", intendo coinvolgere anche i quartieri. È fondamentale mantenere un buon rapporto con le e i residenti. Serve attenzione e dialogo, ma anche la riqualificazione di zone che un tempo erano più belle e vivaci – come, ad esempio, il quartiere di Maria Assunta.



Tischlerei

Luis Zuegg Str. 48 - 39012 Meran  
0473 44 51 35 - [www.albatros.bz.it](http://www.albatros.bz.it)

## ■ Soziales

# Gemeinnützige Stiftung „Wohnen Südtirol“ gegründet „Gesellschaftliche Verantwortung und Chance zugleich“

**Der gemeinnützige Wohnbau ist Teil der Wohnbaureform 2025 der Autonomen Provinz Bozen: die „Stiftung Wohnen Südtirol“ setzt den gemeinnützigen Mietwohnbau konkret um, indem sie darauf abzielt, in ganz Südtirol leistbaren Mietwohnraum für die Südtiroler Bevölkerung - allen voran den Mittelstand - zu schaffen. Kürzlich wurde die Stiftung im Raiffeisenverband Südtirol notariell gegründet.**

Am Donnerstag, 31. Juli 2025 wurde die gemeinnützige Stiftung Wohnen Südtirol ins Leben gerufen. Dies ist die erste Stiftung dieser Art, die interdisziplinär zusammengesetzt ist mit dem Ziel, preiswerten Wohnraum zu schaffen. Zu den Stiftern zählen der Raiffeisenverband Südtirol, 26 Raiffeisenkassen, die Raiffeisen Landesbank, der KVW, die Arche im KVW, Familienverband, Renovas, Unternehmerverband, Stiftung St. Elisabeth, Stiftung Liebenau, Lebenshilfe, Stiftung H. Oberrauch, Stiftung Anton Schär, Stiftung Hermann Rubner und der Ivh -Wirtschaftsverband für Handwerk und Dienstleister.

Woher rührt das Engagement so vieler Akteure? „Das Thema Wohnen ist in Südtirol eines der drängendsten Themen unserer Zeit, weswegen wir uns mit Raiffeisenkassen aus allen Landesteilen kapillar in Südtirol für das Gemeinwohl einbringen wollten“, umreißt Verbandsobmann Herbert Von Leon stellvertretend für die Raiffeisenfamilie das große Engagement. Es war die Arche im KVW, die zusammen mit dem Raiffeisenverband, der Raiffeisen Landesbank und der Politik dieses Projekt entwickelt hat, um den gemeinnützigen Wohnbau in Südtirol zu etablieren.

„Bei Stiftungen kommen Menschen zusammen, um gemeinsam einen Stiftungszweck voranzubringen. In Südtirol haben wir die gesellschaftliche Aufgabe, genügend bezahlbaren Wohnraum für die ansässige Bevölkerung zur Verfügung zu stellen. Mietwohnungen bieten hier eine flexible Lösung. Deshalb ist es notwendig und sinnvoll, dass Akteure aus dem sozialen Bereich, der Bankenwelt und dem Unternehmertum zusammenarbeiten, um dieses Vorhaben konkret umzusetzen. Bezahlbarer Wohnraum ist ein essentielles Anliegen für Südtiroler\*innen und ein wesentlicher Bestandteil für mehr Lebensqualität. Es freut mich, dass es gelungen ist, mit breiter Unterstützung die Stiftung Wohnen Südtirol zu gründen“, so Heiner Schweigkofler, Geschäftsführer der Stiftung Liebenau.

Eine Haltung, die auch die beteiligten Unternehmen teilen: „Mit der Gründung der Stiftung Wohnen möchten wir als Unternehmer aktiv dazu beitragen, dass leist-

bares Mietwohnen in Südtirol effizient umgesetzt werden kann“, so Esther Ausserhofer Verwaltungsratsmitglied in Vertretung der Anton Schär Stiftung. „Für uns ist dieses Engagement gesellschaftliche Verantwortung und Chance zugleich: Wir schaffen neuen Wohnraum und stärken damit die Lebensqualität und Attraktivität unseres Landes – für junge Menschen, die heimische Bevölkerung im Allgemeinen, sowie für dringend benötigte Fachkräfte aus dem In- und Ausland. Das innovative Konzept des gemeinschaftlichen Wohnens fördert Integration und bietet ein Umfeld, in dem sich Menschen schneller einleben und wohlfühlen können. So entsteht nicht nur Wohnraum, sondern auch ein lebendiges Miteinander.“

Jeder der Stifter bringt sich zu gleichen Teilen mit einem Kapital von je 25.000 Euro ein, was einer Million Euro entspricht. Damit werden nunmehr verschiedene Wohnbauten gestartet – das erste mit 30 Mietwohnungen wurde von der Gemeinde Brixen im Frühjahr vorgestellt. Diesem Pilotprojekt werden weitere im ganzen Land folgen, um Bewegung in den teuren Mietmarkt zu bringen und die Mittelschicht mit Mieten, die 10% unter dem Landesmietzins liegen, merkbar zu entlasten.



**Muttertag feiern auf 1450m oder ihr ideales Ausflugsziel für eine Wanderung.  
Bestens geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art.  
Restaurant auch abends geöffnet. Montag Ruhetag.**

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

auf der Suche nach einer passenden Sommerlektüre entschied ich mich, mich wieder einmal dem Nebenschauplatz zur gängigen Unterhaltungsliteratur zu widmen und da sprachen mich die folgenden beiden Bücher an.

Es ist nicht ungewöhnlich, dass eines Tages die Idee nach einer Auszeit auf einer Alm kommt, beziehungsweise auch bereits vollzogen wurde. Jedenfalls erhalten wir mit Francesco Guberts Tagebuch einer Almsaison «Weiche Butter, raue Hände» eine starke, ungeschminkte Erzählung zu lesen.

Bleiben wir beim Thema und wenden uns einer unbestrittenen Frage zu: Wie die Menschheit satt werden kann und die Umwelt trotzdem nicht zugrunde geht?

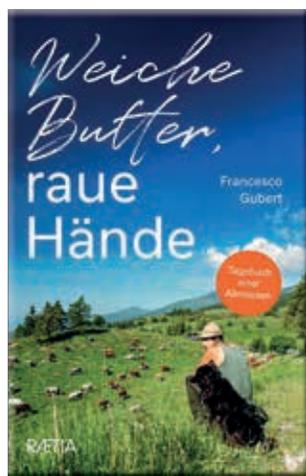
Das neue Buch des kanadischen Wissenschaftlers Vaclav Smil »Wie die Ernährung der Welt wirklich funktioniert: Ein Fakten-Guide« beschäftigt sich mit Ernährungsphysiologie, Agrarökonomie und Nutztierbiologie. Er wägt die Vorzüge und Grenzen des Biolandbaus ab und widmet sich den Vor- und Nachteilen verschiedener Ernährungsweisen wie dem Veganismus oder der fleischlastigen Paläo-Diät.

Werte Leserschaft, der Autor ist ein hellwacher Realist und kommt auf uns zu, mit seinem floskelfreien, verständlich geschriebenen Buch. In den zunehmend ideologiegetriebenen Debatten ist dies eine Wohltat.

Die diesjährigen Wetterkapriolen sind lesefördernd, oder nicht?

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Weiche Butter, raue Hände:** Tagebuch einer Almsaison von Francesco Gubert, erschienen im Verlag Edition Raetia. ISBN: 978-8872839720 | 13.5 x 1 x 21 cm | 144 Seiten, Taschenbuch

Aufgeben oder bleiben? Francesco geht für eine Saison auf die Alm, um Kühe zu melken und Käse zu machen. Er weiß nicht wirklich, worauf er sich einlässt. Die Bauern sind unfreundlich, die Arbeit ist hart, zum Ausruhen bleibt keine Zeit. Francesco muss sich mit sich selbst und seinen Grenzen auseinandersetzen. In „Weiche Butter, raue Hände“ gibt

Francesco Gubert einen Einblick in seinen Sommer in den Bergen. Er erzählt von menschlichen Begegnungen und Empfindungen, von der Suche nach der eigenen Identität und hinterfragt, wann es gilt durchzuhalten und wann nachzugeben. Ein starkes und ehrliches Buch mit einer besonderen Perspektive auf das vermeintlich romantische Leben auf der Alm.



**Wie die Ernährung der Welt wirklich funktioniert:** Ein Fakten-Guide von Vaclav Smil, erschienen im Verlag C.H.Beck. ISBN: 978-3406830334 | 14.7 x 2.7 x 22.1 cm | 293 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Das Essen kommt nicht aus dem Kühlschrank: Ein faszinierender Blick auf Geschichte und Gegenwart unserer Ernährung

Essen ist eine der wichtigsten Tätigkeiten des Menschen. Mehrmals am Tag nehmen wir Nahrung zu uns. Wie beeinflusst und das, was wir essen, wie wird es produziert und warum landen gerade die wenigen Tiere und

Pflanzen auf unseren Tellern, die für den Großteil der weltweiten Kalorienaufnahme herangezogen werden? Warum endet etwa ein Drittel der weltweiten Nahrungsproduktion im Müll? Könnte sich der ganze Planet vergan ernähren und sollte er das? In seinem neuen Buch räumt der renommierte Wissenschaftler und globale Bestsellerautor Vaclav Smil mit vielen Mythen auf und liefert die grundlegenden Fakten und Zahlen dazu, wie wir das herstellen, was uns jeden Tag am Leben hält. Ein ebenso faszinierender wie überraschender Crashkurs zu Geschichte und Gegenwart unsere Ernährung.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“. Bei Bedarf kann für Text- oder Bildbeiträge Künstliche Intelligenz verwendet werden. Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

## ■ Leute von heute

Am vergangenen Samstag durften wir, die Musikkapelle Sinich-Freiberg, einen ganz besonderen Moment musikalisch begleiten – den Beginn des gemeinsamen Weges von Tanja und Jan.

Schon der Auftakt hatte es in sich: Die Musikkapelle übernahm das traditionelle Absperren, wobei unsere Marketenderin Tanja die besondere Aufgabe hatte, selbst den Taktstock zu übernehmen und die Kapelle zu dirigieren. Jan hingegen musste sich seinem Solo stellen – nicht ohne Hürden, denn ausgerechnet eine gewisse Unterhose der Braut hatte sich im Saxophon verirrt und sorgte für humorvolle Startschwierigkeiten. Doch wie im Leben gilt auch hier: Mit einem Lächeln und ein bisschen Musik meistert man jede Herausforderung.

Liebe Tanja, lieber Jan – wir wünschen euch auf eurem gemeinsamen Weg alles, was ihr euch erträumt habt – und noch viel, viel mehr!  
Eure Musikkapelle Sinich-Freiberg

Am 26. Juli wurs so weit,  
die Bachbauer Tanja und der Jan hobn gheiratet  
und mir hobn ins mit ihmene gfreid.

Mir wünschen enk von Herzen Glück, Gesundheit, Gottes Segen  
und mit enkere Buabn zusommen  
a wunderschians, gemeinsames Leben.  
Des wünschen enk enkre Familie und Freunde.

Tanja & Jan Hochzeit



Franz Alber 90 Jahre



Franz wurde im Rösslwirt in Untermais geboren. Im Rösslmair Gasthof, den seine Mutter geführt hat, ist er aufgewachsen, er hat also viel in Gastwirtschaften erlebt. Als Lehrer war er in Hafling und Obermais tätig. Mit den Kindern verbrachte er viel Zeit im Freien und hat sie u.a. das Schifahren gelehrt.

Seine große Leidenschaft war neben Motorradfahren hoch in der Luft das Segelfliegen. Ein Herzensanliegen ist ihm heute noch der FC Obermais, da war er Gründungsmitglied im Jahr 1972, jetzt ist er Ehrenmitglied. Für die Heimstätte der Stadtmusikkapelle hat er in seiner Amtszeit gesorgt und ist seither deren Ehrenmitglied.

Politisch war Franz viele Jahre in der Gemeinde Meran für die SVP tätig, bei der ersten Direktwahl ab 1995 ist er zum Bürgermeister gewählt worden. Auf Landesebene war er Landesrat.

Sein Einsatz und Durchsetzungsvermögen in der Stadtverwaltung hat die Stadt mit vielen umgesetzten Vorhaben weiter gebracht. Er konnte hitzige Debatten lautstark leiten und lenken. Das Besondere in Meran ist auch, dass das Verhältnis „Deutsch-Italienisch 50:50“ viel Fähigkeit zum Kompromiss und doch Weitsicht erfordert. Die Bürgernähe war durch Kontakte und Gespräche in den Ortsgruppen intensiver.

So danken wir ihm zum Neunzigsten für all seinen Einsatz und für sein Lebenswerk mit herzlichen Glückwünschen!  
(GJ)

Arnold Lanthaler Pension

### **43 Jahre von der Lehre bis zur Rente bei Südtirol Druck**

Arnold Lanthaler trat im Jahre 1982 als Lehrling in unser Unternehmen ein und schloss die Lehre als Reprolithograf erfolgreich ab. Bereits in seiner Lehrzeit zeigte er Lernbereitschaft und Freude am Beruf. Nach Abschluss der Lehre wurde er in ein festes Arbeitsverhältnis übernommen und durchlief im Laufe seiner Karriere verschiedene Stationen innerhalb der Firma. Seine langjährige Erfahrung, seine Fachkompetenz, sowie seine Zuverlässigkeit machten ihn zu einem geschätzten Kollegen und Ansprechpartner für die Mitarbeiter. Im Laufe der Jahre hat Arnold viele Veränderungen im Betrieb miterlebt und aktiv mitgestaltet.

Nun verabschiedet sich Arnold nach 43 Jahren Betriebszugehörigkeit in den wohlverdienten Ruhestand. Sein außergewöhnlicher Einsatz und seine Loyalität verdienen höchste Anerkennung und Dank.





# YOUNG INFO.WALL



## zebra.kidz.week – Kinder schreiben für Kinder

Im Rahmen der Sommerprojekte des Jugenddienst Meran hat sich die Redaktion von zebra.kidz gefunden: eine motivierte Gruppe von Jugendlichen, begleitet von zwei Mitarbeitern des Jugenddienst Meran und der OEW, haben gemeinsam eine Woche lang geschrieben, fotografiert, gezeichnet... und ein echtes Zeitungsprojekt auf die Beine gestellt! In einem Workshop rund um Text, Illustration und Fotografie entstand Schritt für Schritt eine eigene Ausgabe von zebra.kidz.

Worum es genau geht? Das wird noch nicht verraten! Ihr erfahrt es im November, wenn das Ergebnis als Beilage zur Straßenzeitung zebra. erscheint.

Freut euch auf Interviews, Artikel, Bilder... und sogar ein Kreuzworträtsel!



## Sommerzeit ist Hütten- und Zeltlagerzeit

Viele ehrenamtliche Gruppen bieten im Sommer Hütten- und Zeltlager für Kinder und Jugendliche im Dekanat Meran an. Einigen Ministranten- bzw. Jungschargruppen gestattete das "KJA"-Team des Jugenddienst Meran Besuche ab und gestaltete einen abwechslungsreichen Tag/Nachmittag mit Spiel und Spaß für Kinder und Betreuer\*innen.

Es ist immer wieder eine Freude für die Jugenddienstmitarbeiter\*innen, solch motivierte junge Menschen anzutreffen, die ihre Freizeit im Sinne der Kinder gestalten, um mit ihnen unvergessliche Erinnerungen zu schaffen.



**PRIDE EVERYDAY**  
**INFOABEND**  
 THEMA: INTERSEXUALITÄT  
**MO 11.08.25**  
**20:00**  
**JUGENDKIRCHE MERAN**  
 ODER  
**ONLINE ÜBER ZOOM**  
 MEETING-ID 840 4491 8745  
 MIT DER BERATUNGSSTELLE VAR.GES AUS ÖSTERREICH



**rete ecumenica di Merano**  
**27.08.2025**  
 ore 19:00 Uhr  
**Ökumenisches Platz Merano**

**Preghiera per il Creato/Schöpfungsgebet**  
**Tiersegnung/ Benedizione degli animali**  
 God, du hilfst Menschen und Tieren  
 Dio, tu aiuti le persone e gli animali  
 nel giardino della Chiesa dei Giovani/  
 im Garten der Jugendkirche

**05 SEPTEMBER 2025**  
**MELDE DICH AN ZUM TURNIER SPIELE OHNE GRENZEN!**  
 Mach dich bereit zum Schwitzen, Lachen und Spielen wie nie zuvor!  
 Stelle eine Team mit 6 PERSONEN zusammen und wähle eine Kategorie:  
 • Unter 25  
 • Über 25  
**Wann:** 5. September  
**Uhrzeit:** 14:00-17:00 (Siegerehrung um 19:00 Uhr)  
**Wo:** Vittorio Veneto Platz – Sinich  
 Sport garantiert. Tolle Preise zu gewinnen. Keine Ausreden.  
**JETZT ANMELDEN ÜBER DEN LINK IN UNSERER BIO!**



Impressum: Jugenddienst Meran \* Schafferstraße 2 \* 39012 Meran \*  
www.jugenddienstmeran.it \* Texte und Infos an silvia@jugenddienstmeran.it

